



<b>D</b>	<b>Sicherheitshinweise Stichsäge</b>	<b>RO</b>	<b>Indicații de siguranță Ferăstrău pendular vertical</b>
<b>GB</b>	<b>Safety instructions Jigsaw</b>	<b>GR</b>	<b>Υποδείξεις ασφαλείας Σέγα</b>
<b>F</b>	<b>Consignes de sécurité Scie à guichet</b>	<b>P</b>	<b>Instruções de segurança Serra tico-tico</b>
<b>I</b>	<b>Avvertenze di sicurezza Seghetto alternativo</b>	<b>HR/ BIH</b>	<b>Sigurnosne napomene Ubodna pila</b>
<b>DK/ N</b>	<b>Sikkerhedsanvisninger Stiksav</b>	<b>RS</b>	<b>Bezbednosne napomene Ubodna testera</b>
<b>S</b>	<b>Säkerhetsanvisningar Sticksåg</b>	<b>PL</b>	<b>Wskazówki bezpieczeństwa Wyrzynarka</b>
<b>CZ</b>	<b>Bezpečnostní pokyny Přímočará pila</b>	<b>TR</b>	<b>Güvenlik Uyarıları Dekupaj Testere</b>
<b>SK</b>	<b>Bezpečnostné predpisy Priamočiara pila</b>	<b>RUS</b>	<b>Указания по технике безопасности Электрический лобзик</b>
<b>NL</b>	<b>Veiligheidsinstructies Decoupeerzaag</b>	<b>EE</b>	<b>Ohutusjuhised Tikksaag</b>
<b>E</b>	<b>Instrucciones de seguridad Sierra de vaivén</b>	<b>LV</b>	<b>Drošības norādījumi Figūrzāģis</b>
<b>FIN</b>	<b>Turvallisuusmääräykset Pistosaha</b>	<b>LT</b>	<b>Saugos nurodymai Siaurapjūklis</b>
<b>SLO</b>	<b>Varnostni napotki Vbodna žaga</b>	<b>BG</b>	<b>Указания за техника на безопасност Прободен трион</b>
<b>H</b>	<b>Biztonsági utasítások Szúrófűrész</b>	<b>UKR</b>	<b>Вказівки з техніки безпеки Елентролобзiк</b>



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### Warnung!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachen Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

### Spezielle Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
- Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.
- Tragen Sie beim Sägen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz und bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemschutzmaske.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen (festspannen).
- **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.** Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift der Berufsgenossenschaft beachten.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
- Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfe Kanten. Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
- Verwenden Sie nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter. Verbogene und rissige Sägeblätter sofort austauschen.
- Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Vorschub, das vermindert die Unfallgefahr und verlängert die Lebensdauer des Sägeblatts und der Säge.
- Reinigen Sie Ihr Werkzeug nur mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Überprüfen Sie Ihr Werkzeug auf einwandfreie Funktion. Sollte die Funktion gestört sein, lassen Sie Ihr Werkzeug überprüfen. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von einem Elektro-Fachmann oder von der ISC GmbH durchgeführt werden.
- **Überprüfen Sie die Befestigungsschrauben.** Überprüfen Sie die Befestigungsschrauben regelmäßig und stellen Sie sicher, dass sie alle festgezogen sind. Ziehen Sie sofort die

D

losen Schrauben fest, ansonsten kann es ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

## General safety information for power tools

### Warning!

**Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool.** Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.**

The term „power tool“ used in the safety information and instructions refers to power tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated power tools (without a power cable).

### 1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well lit.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not use this power tool in an area where there is a risk of explosion and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can ignite dust or vapors.
- c) **Keep children and other people away from the power tool while you are using it.** If you are distracted you may lose control of the power tool.

### 2. Electrical safety

- a) **The plug on the power tool must fit into the socket. The socket must not be modified in any way. Do not use adapter plugs together with power tools with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heating systems, stoves and refrigerators.** There is an increased risk of suffering an electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep the power tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric power tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the power cable for a purpose for which it is not designed, for example to carry the power tool, hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Power cables that are damaged or tangled increase the risk of an electric shock.

- e) **If you use an electric power tool outdoors, use only extension cables that are suitable for outdoor use.** The use of an extension cable which is suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If you cannot avoid using the power tool in a damp location, use a residual current device (RCD) circuit breaker.** The use of a residual current device (RCD) circuit breaker will reduce the risk of suffering an electric shock.

### 3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and be sensible and responsible when using an electric power tool. Never use the power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal safety equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, a helmet or ear plugs, depending on the type and application of the tool, reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the tool cannot start up accidentally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply and/or connect the battery pack, pick it up or carry it.** If you have your finger on the switch while carrying the power tool or if you connect the power tool to the power supply while it is switched on, this may cause accidents.
- d) **Remove all adjusting tools or wrenches before you switch on the power tool.** Any tool or wrench in a rotating part of the power tool could cause injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts.** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.
- g) **If dust extraction devices and dust collection devices can be fitted, they must be connected and must be used correctly.** The use of a dust extractor can reduce the dangers posed by dust.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations covering electric power tools, even if you are familiar with the power tool after having used it many times.** Carelessness can lead to serious injuries in just a fraction of a second.
4. **Using and handling the power tool**
- a) **Do not overload your power tool. Use the correct electric tool for the job in hand.**  
The correct tool will enable you to work better and more safely within the specific performance range.
- b) **Do not use an electric power tool if the switch is defective.** An electric power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the removable battery pack before making any adjustments to the tool, changing plug-in tool parts or putting the power tool down.** These precautions will prevent the power tool starting accidentally.
- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the power tool or who have not read these instructions to use the power tool.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Look after power tools and plug-in tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged such that they adversely affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before you use the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) **Use the power tool, plug-in tools, etc. as set out in these instructions. Take account of the conditions in your work area and the job in hand.** Using electric tools for purposes other than the one for which they are designed can result in dangerous situations.
- h) **Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** If the handles and grip surfaces are slippery, it will not be possible to operate and control the power tool safely in unforeseen situations.
5. **Service**
- a) **Have your power tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your power tool remains safe to use.

**Safety information for reciprocating saws**

- **Hold the equipment by the insulated handles when carrying out work during which the plug-in tool could strike concealed power cables.** Contact with a live cable may also make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.
- **Use clamps or some other means to fasten and secure the workpiece to a sturdy surface.** If you hold the workpiece only with your hand or against your body it will remain unstable and might cause you to lose control.

**Additional Safety rules**

- Always check the saw, the power cable and the plug before use. Only ever use the saw if it is in perfect, undamaged condition. Damaged parts have to be repaired or replaced immediately by a qualified electrician.
- Always pull the plug out of the power socket before carrying out any work on the saw, before changing the blade and in periods of non-use.
- Always run the power cable away from the back of the saw to guard it from damage.
- For outdoors work use only suitably approved extension cables with a minimum conductor cross section of 1,5 mm<sup>2</sup>. The plug connectors must have earthing contacts and be splash-proof.
- Keep the saw in a safe place and out of the reach of children.
- Always wear goggles, safety gloves and ear muffs when sawing. Wear a breathing mask on dusty jobs.
- Never leave any keys or adjustment spanners in position on the saw. Before switching on, check that all keys and adjustment spanners have been removed.
- Secure the workpiece (with a clamp) so that it cannot slip.
- **It is prohibited to use the saw on asbestos materials.** Please note the accident prevention regulations in force in your country.
- Use only original spare parts.
- Repairs are to be carried out by qualified electricians only.
- The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case you will need to introduce noise protection measures for the user.
- Make sure of your footing. Avoid abnormal working positions.
- Keep your electric tool out of the rain. Never use electric tools in wet or damp conditions,

and never use them near inflammable liquids.

- Never carry the electric tool by its power cable. Keep the power cable safe from damage. Oil, solvent and sharp edges can damage cables.

- Keep your workplace tidy.
- Make sure the power switch is off before inserting the plug in the socket.
- Wear suitable clothing. Never wear loose-fitting clothes or jewelry. Use a hair-net on long hair.
- For your own safety, use only the manufacturer's accessories and attachments.
- Use only sharp saw blades that are in perfect condition. Replace bent and cracked saw blades immediately.
- After switching off the saw, do not press against the side of the blade to bring it to a halt.
- Always cut at a steady rate of progress. This will prevent accidents and prolong the life of your saw and the blade.
- Use only a damp cloth to clean your saw. Do not use any aggressive agents for cleaning purposes.
- Check your saw to ensure that it is in good working order. If the saw fails to work properly, have it checked. Leave all maintenance and inspection work strictly to a qualified electrician or ISC GmbH.
- **Check the fastening screws**  
Check the fastening screws regularly and make sure that they are all securely tightened. Tighten any loose screws immediately, otherwise there is the risk of serious injuries.

**Do not lose these safety instructions**



### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

#### Avertissement !

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.** Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques qui fonctionnent sur secteur (avec câble réseau) ou à des outils électriques qui fonctionnent avec un accumulateur (sans câble réseau).

#### 1. Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée et mal éclairée peut être source d'accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement exposé à un risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### 2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche de contact ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de connecteur adaptateur avec des outils électriques comportant une protection de mise à la terre.** Des fiches de contact non modifiées et des prises de courant adaptées diminuent le risque d'une décharge électrique.
- b) **Évitez d'avoir un contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme les tuyaux, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'une décharge électrique est plus élevé lorsque votre corps est mis à la terre.

- c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
  - d) **N'utilisez pas le câble de raccordement pour un autre emploi que celui prévu, pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou débrancher le fiche de contact de la prise électrique. Éloignez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile, des arêtes acérées ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou embrouillés augmentent le risque d'une décharge électrique.
  - e) **Lorsque vous travaillez en plein air avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
  - f) **Lorsque vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel diminue le risque d'une décharge électrique.
- #### 3. Sécurité des personnes
- a) **Faites attention, veillez à ce que vous faites et soyez raisonnable en travaillant avec des outils électriques. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de drogues, de l'alcool ou encore de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
  - b) **Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type d'outil électrique et son utilisation diminue le risque de blessures.
  - c) **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au réseau électrique et/ou à la batterie, de le prendre ou de le porter.** Si, lorsque vous portez l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou que vous branchez l'outil électrique allumé au réseau électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Enlevez les outils de réglage ou les clés à vis, avant de mettre l'outil électrique en marche.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e) **Adoptez une position correcte. Veillez à avoir une position stable et constamment un bon équilibre.** De cette manière, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement large ou bijou. Éloignez les cheveux et les habits des pièces mobiles.** Les habits larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés par des pièces mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, branchez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut permettre d'éviter les risques dus à la poussière.
- h) **Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne vous affranchissez pas des règles de sécurité pour les outils électriques, même si, après l'avoir utilisé plusieurs fois, vous connaissez l'outil.** Tout manque d'attention peut entraîner de graves blessures en quelques fractions de seconde.
4. **Utilisation et prise en main de l'outil électrique**
- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à votre type de travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement avec le bon outil électrique dans le domaine de puissance indiqué.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de contact de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de précaution permettent d'éviter un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions d'utiliser celui-ci.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et les outils d'insert avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent sans problème et ne coincent pas, si des pièces sont cassées, ou si endommagées que le fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans des outils électriques mal entretenus.
- f) **Gardez les outils de coupe propres et aiguisés.** Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- g) **Utilisez les outils électriques, les outils d'insert, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte ce-faisant des conditions de travail et du travail à exécuter.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une commande et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans les situations imprévues.
5. **Service après-vente**
- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** De cette manière, la sécurité d'utilisation de l'outil électrique est garantie.

### Consignes de sécurité pour les scies à mouvement alternatif

- **Tenez l'appareil par les poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels l'outil employé est susceptible de toucher des câbles électriques cachés.** Le contact avec une conduite conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces en métal de l'appareil et entraîner une décharge électrique.
- **Fixez et bloquez la pièce à usiner à l'aide de pinces ou d'une autre manière sur un support stable.** Lorsque vous tenez la pièce à usiner uniquement avec la main ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut entraîner une perte de contrôle.

### Consignes spéciales de sécurité

- Contrôlez, avant chaque utilisation, l'appareil, le câble de raccordement et la fiche. Utilisez l'appareil seulement si son état est parfait et s'il n'est pas endommagé. En cas de dégâts, les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un électricien spécialiste.
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant avant tout travail sur l'appareil, avant le remplacement d'un outil et pendant que l'appareil n'est pas utilisé.
- Afin d'éviter des dégâts au câble secteur, poussez toujours le câble secteur vers l'arrière de l'appareil.
- Si vous travaillez en plein air, n'utilisez que les câbles de rallonge homologués à cet effet. Les câbles de rallonge utilisés doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>. Les connecteurs enfichables doivent être munis de contacts de mise à la terre et être protégés contre les projections d'eau.
- Gardez les outils dans un endroit sûr, hors portée des enfants.
- Portez toujours des lunettes protectrices, des gants de protection et un protège-oreilles pendant tous les travaux de ponçage, de brossage et de coupage, ainsi qu'un masque respiratoire pendant tous les travaux produisant de la poussière.
- Ne laissez pas de clés à outils insérées. Avant la mise en circuit, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient enlevés de l'appareil.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien arrêtée afin qu'elle ne puisse pas glisser.
- **Il est interdit d'usiner des matériaux contenant de l'amiante!** Respectez la consigne de prévention d'accidents correspondante de l'association professionnelle concernée!
- Utilisez seulement des pièces de rechange originales.
- Seul un électricien confirmé est autorisé à effectuer des réparations.
- Le bruit développé à la place de travail peut dépasser 85 dB(A). L'opérateur doit prendre dans ce cas des mesures insonorisantes et de protection de l'ouïe.
- Gardez votre position de sécurité. Evitez des positions anormales du corps.
- N'exposez pas votre appareil électrique à la pluie. N'utilisez pas les appareils électriques dans une atmosphère humide, ni à proximité de liquides inflammables.
- Ne portez pas l'appareil électrique par le câble secteur. Protégez le câble secteur contre l'endommagement par de l'huile, des solvants et des arêtes aiguës. Ne saisissez pas l'appareil électrique par le câble.
- Gardez votre lieu de travail en ordre.
- Vérifiez que l'interrupteur est bien en position hors circuit lorsque vous connectez l'appareil au secteur.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Mettez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les appareils auxiliaires produits par le fabricant de cet appareil.
- Utilisez seulement des lames de sciage tranchantes et non endommagées. Remplacez des lames de sciage gauchies et crevassées immédiatement.
- Ne décélérez pas la lame de sciage après la mise hors circuit en la poussant latéralement à la main!
- Veillez à une avance régulière, afin de réduire le risque d'accidents et de prolonger la durée de vie de la lame de sciage et de la scie.
- Nettoyez votre outil uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif.
- Contrôler le fonctionnement de votre outil. Si le fonctionnement est anormal, faites vérifier votre outil. Tous les travaux de maintenance et d'inspection ne doivent être effectués que par un électricien spécialiste ou par l'entreprise ISC GmbH.

- **Contrôlez les vis de fixation**

Contrôlez régulièrement les vis de fixation et assurez-vous qu'elles sont bien toutes serrées à fond. Resserrez immédiatement les vis lâches, sinon, risque de blessures graves.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

## Avvertenze generali di sicurezza per elettro- tensili

### Avvertimento!

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettro-  
routensile.** Il mancato rispetto delle seguenti  
istruzioni può causare scosse elettriche, incendi  
e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e  
le istruzioni per eventuali necessità future.**

La parola „elettro-  
routensile“ impiegata nelle av-  
vertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati  
elettricamente (con cavo di alimentazione) e a  
elettro-  
routensili a batteria (senza cavo di alimenta-  
zione).

### 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e  
ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione  
insufficiente della zona di lavoro possono pro-  
vocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'elettro-  
routensile in zone  
a rischio di esplosioni dove si trovino  
liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro-  
routensili producono scintille che possono  
causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'elettro-  
routensile tenete  
lontani bambini ed altre persone.** In caso  
di distrazione potete perdere il controllo  
sull'elettro-  
routensile.

### 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento  
dell'elettro-  
routensile deve essere idonea  
alla presa. La spina non deve venire mo-  
dificata in alcun modo. Non usate delle  
spine con adattatore insieme ad elettro-  
routensili protetti da un collegamento a terra.**  
Le spine non modificate e le prese adatte  
diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitate il contatto del corpo con super-  
fici collegate a terra come quelle di tubi,  
radiatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio  
di scosse elettriche aumenta se il corpo  
dell'utilizzatore ha contatto con la terra.
- c) **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o  
umidità.** La penetrazione di acqua in un elettro-  
routensile aumenta il rischio di una scossa  
elettrica.
- d) **Non usate il cavo di alimentazione per  
scopi diversi da quelli a cui è destinato,  
per trasportare l'elettro-  
routensile, per ap-**

**penderlo o per estrarre la spina dalla pre-  
sa di corrente. Tenete il cavo di alimenta-  
zione lontano da calore, olio, spigoli vivi  
o parti in movimento.** I cavi di alimentazione  
danneggiati o aggrovigliati aumentano il ri-  
schio di una scossa elettrica.

- e) **Se lavorate con un elettro-  
routensile  
all'aperto, usate soltanto dei cavi di pro-  
lunga omologati per le zone esterne.** L'uso  
di cavi di prolunga adatti per esterni diminuisce  
il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego  
dell'elettro-  
routensile in ambienti umidi,  
utilizzate un interruttore di sicurezza per  
correnti di guasto.** L'impiego di un interrutto-  
re di sicurezza per correnti di guasto riduce il  
pericolo di una scossa elettrica.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione  
a quello che fate ed apprestatevi a usare  
con prudenza l'elettro-  
routensile. Non usate  
l'elettro-  
routensile se siete stanchi o sotto  
l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o  
medicinali.** Un attimo di disattenzione duran-  
te l'uso dell'elettro-  
routensile può causare gravi  
lesioni.
- b) **Portate i dispositivi individuali di prote-  
zione e sempre degli occhiali protettivi.**  
Se indossate dispositivi individuali di prote-  
zione come maschera antipolvere, scarpe di  
sicurezza con soles antisdrucciolevoli, casco  
protettivo o cuffie antirumore a seconda  
dell'impiego dell'elettro-  
routensile, il rischio di  
lesioni diminuisce notevolmente.
- c) **Evitate una messa in esercizio involon-  
taria. Accertatevi che l'elettro-  
routensile  
sia disinserito prima di collegarlo  
all'alimentazione di corrente e/o alla  
batteria, di sollevarlo o spostarlo.** Se du-  
rante il trasporto dell'elettro-  
routensile avete il  
dito sull'interruttore o se collegate l'utensile  
acceso all'alimentazione di corrente, ciò può  
provocare degli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettro-  
routensile,  
togliete gli utensili di regolazione o i cac-  
ciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova  
in una parte rotante dell'elettro-  
routensile può  
provocare lesioni.
- e) **Evitate una posizione di lavoro insolita.  
Cercate una posizione sicura e tenetevi  
sempre in equilibrio.** Così potete controllare  
meglio l'elettro-  
routensile in caso di situazioni  
inaspettate.

- f) **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
  - g) **Eventuali dispositivi che possono essere montati per l'aspirazione e la raccolta della polvere devono essere collegati e usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.
  - h) **Non lasciatevi ingannare da un falso senso di sicurezza e continuate ad attenervi alle regole di sicurezza previste per l'uso di elettroutensili, anche qualora li abbiate utilizzati più volte e vi sentiate sicuri nel loro uso.** Piccole negligenze possono portare a gravi lesioni anche in frazioni di secondo.
- 4. Impiego e trattamento dell'elettroutensile**
- a) **Non sottoponete l'elettroutensile a sovraccarico. Usate l'elettroutensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
  - b) **Non usate l'elettroutensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
  - c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete le batterie rimovibili prima di impostare l'apparecchio, cambiare parti dell'utensile o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettroutensile.
  - d) **Se non usate gli elettroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
  - e) **Tenete gli apparecchi e gli utensili con cura. Verificate che le parti mobili funzionino correttamente e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
  - g) **Utilizzate l'elettroutensile, utensili, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
  - h) **Tenete le impugnature e le loro superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Se le impugnature e le loro superfici sono scivolose non permettono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
- 5. Servizio assistenza**
- a) **Fate riparare il vostro elettroutensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettroutensile rimanga inalterata.

#### Avvertenze di sicurezza per seghe alternative

- **Se eseguite lavori durante i quali l'utensile utilizzato potrebbe toccare conduttori di corrente, usate l'apparecchio tenendolo per le superfici delle impugnature isolate.** Il contatto con un cavo che conduce tensione potrebbe trasmetterla anche alle parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- **Fissate e assicurate il pezzo da lavorare su una base stabile con morsetti o simili.** Se tenete il pezzo da lavorare solo con una mano o fissato usando una parte del corpo, esso rimane instabile ed eventualmente potete perdere il controllo su di esso.

#### Avvertenze speciali di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo controllate l'apparecchio, il cavo di collegamento e la spina. Utilizzate l'apparecchio solo se questo è in perfette condizioni e non presenta danni. Le parti danneggiate devono essere immediatamente sostituite da un elettricista.
- Staccate la spina dalla presa della corrente prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, prima di cambiare l'utensile e quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, esso deve sempre trovarsi sul retro dell'apparecchio.
- In caso di uso all'aperto si devono utilizzare esclusivamente cavi di prolunga appositamente omologati. I cavi di prolunga utilizzati devono avere una sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>. I collegamenti ad innesto devono presentare contatti protetti ed essere riparati dagli spruzzi d'acqua.
- Conservate gli utensili in un posto sicuro e inaccessibile per i bambini.
- Durante i lavori di smerigliatura, spazzolatura, troncatura e segatura portate sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza e le cuffie anti-rumore nonché una maschera di protezione delle vie respiratorie in caso di lavori con sviluppo di polvere.
- Non lasciate inserire le chiavi per gli utensili. Prima di accendere l'elettrotensile controllate che le chiavi e gli utensili di regolazione siano stati tolti.
- Fissate bene il pezzo da lavorare in modo che non si sposti (serratelo).
- **Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto.** Rispettate le corrispondenti disposizioni per la prevenzione degli infortuni dell'associazione di

categoria.

- Usate solamente ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un elettricista.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore per l'udito.
- Accertatevi di essere bene in equilibrio. Evitate di assumere posizioni insolite.
- Non esponete l'elettrotensile alla pioggia. Non usate gli elettrotensili in ambienti bagnati o umidi e nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Non utilizzate il cavo d'alimentazione per trasportare l'elettrotensile. Proteggete il cavo d'alimentazione da danni provocati da olio, solventi e spigoli appuntiti. Non utilizzate il cavo della corrente per trasportare l'elettrotensile.
- Tenete in ordine la vostra zona di lavoro.
- Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
- Portate indumenti di lavoro adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina.
- Per la vostra sicurezza usate solo accessori e dispositivi complementari del produttore dell'elettrotensile.
- Usate solamente lame affilate ed in perfetto stato. Sostituite subito le lame deformate e rovinare.
- Dopo aver spento l'utensile, non fermate la lama esercitando una leggera pressione laterale.
- Cercate di ottenere un avanzamento regolare, perché ciò limita il pericolo di infortunio e aumenta la durata della lama e dell'elettrotensile.
- Pulite l'utensile solo con un panno umido. Per la pulizia non usate detergenti aggressivi.
- Verificate il perfetto funzionamento dell'elettrotensile. In caso di anomalie fate controllare l'elettrotensile. Tutti i lavori di manutenzione ed ispezione devono essere eseguiti da un elettricista o dalla ISC GmbH.
- **Controllate le viti di fissaggio**  
Controllate regolarmente le viti di fissaggio e accertatevi che siano tutte serrate. Stringete immediatamente quelle allentate, altrimenti ne possono derivare gravi lesioni.

**Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.**

### Almindelige sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer

#### Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette

el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

Begrebet „el-værktøj“, som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) eller akkumulatorbatteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

#### 1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst.** Rod eller manglende belysning kan medføre personskade.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.** El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- c) **Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med el-værktøjet.** Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

#### 2. Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet el-værktøj.** Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede flader såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- c) **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: El-værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller omviklede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af el-værktøjet ikke kan undgås i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.

#### 3. Personsikkerhed

- a) **Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med el-værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et enkelt øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlig kvæstelse.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.
- c) **Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer el-værktøjet, eller slutter du maskinen til strømforsyningen, mens den er tændt, kan det medføre ulykke.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for el-værktøjet.** Sider der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det føre til kvæstelser.
- e) **Undgå abnorme kropsholdninger Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.** Så vil du bedre kunne styre el-værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
- f) **Bær egnet tøj. Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.



- g) **Kan støvopsugnings- og opfangningsudstyr monteres, skal dette tilsluttes og bruges rigtigt.** Brug af støvudsugning kan nedsætte faren for støvbetingede helbredsskader.
- h) **Forsøg ikke at have fornemmelse af at være i en sikker situation og overskrid ikke sikkerhedsreglerne, der gælder for el-værktøjet, heller ikke selv om du er fortrolig med el-værktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Uagtsomme handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af få sekunder.
- 4. Brug og håndtering af el-værktøjet**
- a) **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.** Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.
- b) **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag et aftageligt akkumulatorbatteri ud, inden du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehør eller lægger el-værktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter utilsigtet.
- d) **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e) **Plej el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt.** Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
- g) **El-værktøj, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger. Du skal samtidig tage højde for de givne arbejdsforhold og den pågældende aktivitet.** Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold greb og håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og håndtag giver ingen sikker betjening og kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- 5. Service**
- a) **El-værktøj skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

### Sikkerhedsanvisninger til frem- og tilbagegående save

- **Når du udfører arbejde, der indebærer en risiko for, at indsatsværktøjet støder på skjulte strømledninger, skal du holde maskinen i de isolerede greb.** Også kontakt med en anden spændingsførende ledning kan sætte maskinens metaldele under spænding og give elektrisk stød.
- **Sørg for at fastgøre og sikre arbejdsemnet med tvinger eller på anden måde til et stabilt underlag.** Hvis du kun holder fast i emnet med hånden eller holder det ind mod kroppen, er det stadig labilt, så du kan miste kontrollen over det.

### Særlige sikkerhedshenvisninger

- Kontrollér apparatet før hver ibrugtagning, også dets ledning og stik. Arbejd kun med et fejlfrit og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal staks udskiftes af el-fagpersonale.
- Stikket skal trækkes ud af stikdåsen før service-arbejde på maskinen, før hvert værktøjsskift, og når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå beskadigelser ved netkablet skal dette altid føres bagud væk fra maskinen.
- Ved udendørs arbejde må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal mindst have et tværnsnitareal på 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være stænkvandsbeskyttede.
- Opbevar værktøjet sikkert og uden for børns rækkevidde.
- Anvend ved slibning, børstning og brydning altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn og ved støvudviklende arbejder maske.
- Lad ikke værktøjsnøgler sidde. Før opstart bør De sikre Dem, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Det materiale, der skal forarbejdes, skal sikres mod skridning (fastspænding).
- **Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.** Se brancheforeningens relevante forskrift om forebyggelse af ulykker.
- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.
- Lydniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 db (A). I så fald skal den, der arbejder med maskinen benytte lyddæmpning og høreværn.
- Sørg for at stå i en sikker position. Undgå unormale kroppsstillinger.

- El-værktøjet må ikke udsættes for regn. Brug ikke værktøjet i våde eller fugtige omgivelser og heller ikke i nærheden af brandbare væsker.
- Bær ikke el-værktøjet i netledningen. Netledningen skal beskyttes mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke værktøjet i ledningen.
- Hold Deres arbejdsområde i orden.
- De bør sikre Dem, at kontakten er slået fra, når værktøjet sluttes til strømmettet.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende klæder eller smykker. Langt hår skal beskyttes af hårbåndet.
- Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør de kun anvende tilbehør og ekstraapparater fra værktøjsproducenten.
- Brug kun skarpe og upåklagelige savblade. Bøjede og ridsede savblade skal skiftes straks.
- Når apparatet er slukket, må savbladet ikke bremses ved et tryk på siden.
- Sørg for en regelmæssig fremføring, da dette reducerer risikoen for ulykker og forlænger savbladets og savens levetid.
- Brug kun en fugtig klud til at rengøre værktøjet med. Undgå brug af skrappere rengøringsmidler.
- Kontroller, om værktøjet virker, som det skal. Ved forekomst af driftsforstyrrelse, skal værktøjet efterses. Alt arbejde, som omfatter vedligeholdelse og eftersyn, skal udføres af elfagmand eller af ISC GmbH.
- **Tjek fastgørelsesskruerne**  
Tjek med jævne mellemrum fastgørelsesskruerne, og vær sikker på, at de alle er spændt ordentligt fast. Løse skruer skal spændes til med det samme for at undgå faren for alvorlig personskade.

### Gem vejledningen.

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

### Varning!

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg.** Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Begreppet „elverktyg“ som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

### 1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning.** Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- b) **Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.** Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

### 2. Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg.** Risken för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- c) **Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt.** Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- d) **Använd endast nätkabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd den inte till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att nätkabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Om nätkabeln har skadats eller lindats upp höjs risken för elektriska slag.

- e) **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.**

Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.

- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare.** Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

### 3. Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.
- c) **Undvik att starta upp verktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära verktyget.** Om du håller fingret vid avtryckaren medan du bär elverktyget, eller om elverktyget har slagits till och sedan ansluts till strömförsörjningen, finns det risk för olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- e) **Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.** Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår och kläder inte befinner sig i närheten av rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om spånsugar och andra upptagningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt.** Med dammsugning är det möjligt att reducera personriskerna pga dammbildning.

- h) **Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas.** Oaktsamt agerande kan inom få bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.
- 4. Använda och hantera elverktyget**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut det avtagbara batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till verktyget och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda dina elverktyg och dina insatsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhåll på elverktyg.
- f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- g) **Använd elverktyg och insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.
- h) **Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen och greppytorna är insmorda kan elverktyget inte hanteras och kontrolleras säkert i oförutsedda situationer.
- 5. Service**
- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast originalreservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

### Säkerhetsanvisningar för sågning fram och tillbaka

- **Håll fast maskinen i de isolerade handtagen när du utför arbeten och det finns risk för att skruven eller insatsverktyget kommer i kontakt med dolda strömkablar.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan innebära att även maskinens metalldelar är under spänning vilket leder till elektriskt slag.
- **Spänn fast och fixera arbetsstycket med tvingar eller på annat lämpligt sätt på ett stabilt underlag.** Om du enbart håller arbetsstycket i handen eller trycker det mot dig är det inte tillräckligt stabilt, vilket kan leda till att du förlorar kontrollen över maskinen.

### Särskilda säkerhetsanvisningar

- Kontrollera maskinen, nätkabeln och stickkon-takten varje gång innan du använder maskinen. Du får endast använda maskinen om den befinner sig fullgott och felfritt skick. Låt en behörig elektriker byta ut maskindelar som har skadats.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på maskinen, ska byta verktyg eller om du har jobbat färdigt.
- För att undvika skador på nätkabeln, se till att kabeln alltid dras bakåt och bort från maskinen.
- Använd endast godkända förlängningssladdar om maskinen används utomhus. Förlängningssladdarnas ledningsarea måste uppgå till minst 1,5mm<sup>2</sup>. Stickkontaktarna måste vara jordade och strilsäkra.
- Förvara verktygen på en säker plats utom räckhåll för barn.
- Bär alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd vid slipning, borstning och kapning, samt vid dammalstrande arbeten ett andningsskydd.
- Låt aldrig verktygsnycklar sitta kvar. Kontrollera innan du kopplar in maskinen att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Fixera (spänn fast) arbetsstycket som ska bearbetas så att det inte kan glida iväg.
- **Asbesthaltiga material får inte bearbetas.** Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter från yrkesförbundet.
- Använd endast original-reservdelar.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker.
- Bullret vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande och hörselskyd-

dande åtgärder.

- Se till att du står stadigt. Undvik onormala kropps hållningar.
- Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte elverktyget i fuktig eller våt omgivning eller i närheten av brännbara vätskor.
- Bär aldrig elverktyget i nätkabeln. Skydda nätkabeln mot olja, lösningsmedel och vassa kanter. Bär aldrig elverktyget i kabeln.
- Håll arbetsområdet i ordning.
- Övertyga dig om att strömbrytaren har slagits ifrån innan du ansluter verktyget till strömnätet.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Bär hårnät om du har långt hår.
- För din egen säkerhet ska du endast använda verktygstillverkarens tillbehör och tillsat-sutrustningar.
- Använd endast vassa och intakta sågblad. Byt genast ut sågblad som är böjda eller uppvisar sprickor.
- Efter att verktyget har slagits ifrån, bromsa aldrig sågbladet genom att trycka på dess sidor.
- Kör alltid maskinen i en jämn rörelse eftersom detta minskar risken för olyckor och dessutom förlänger sågbladets och sågens livslängd.
- Rengör verktyget endast med en fuktig tygtrasa. Använd inga aggressiva rengöringsmedel till rengöring.
- Kontrollera att verktyget fungerar på avsett vis. Vid funktionsstörningar måste du lämna in ditt verktyg för inspektion. Underhålls- och inspektionsarbeten får endast utföras av en behörig elektriker eller av ISC GmbH.
- **Kontrollera fästskruvarna**  
Kontrollera fästskruvarna regelbundet och se till att alla skruvar har dragits åt. Om du märker att en skruv sitter löst måste du genast dra åt den. I annat fall finns det risk för allvarliga personskador.

**Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.**

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

#### Varování!

**Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1. Bezpečnost pracoviště

- a) **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

#### 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topení, sporáky a ledničkami.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte připojovací kabel k účelům, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozený nebo zamotaný přívodní kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

#### 3. Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se nezamýšlenému spuštění. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponešete.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj k napájení proudem, může to vést k úrazům.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části elektrického přístroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nepřibližujte vlasy a oděv k pohyblivým se částem.**  
Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými se částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachytávání prachu, je nutné tato zařízení připojit a používat je správným způsobem.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nikdy neporušujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, a to ani tehdy, pokud jste po mnohonásobném používání s elektrickým nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může vést ve zlomku sekundy k těžkým poraněním.
4. **Použití a zacházení s elektrickým nářadím**
- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- nebo vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat přídatné nástroje nebo elektrické nářadí odložte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které nejsou s tímto elektrickým nářadím obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
- e) **Podrobujte elektrická nářadí a přídatný nástroj pečlivé údržbě. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými čepelemi méně vážnou a dají se lépe vodit.
- g) **Používejte elektrické nářadí, přídatné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečné ovládání elektrického nářadí a kontrolu nad ním v nepředvídaných situacích.
5. **Servis**
- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

### Bezpečnostní pokyny pro pily s přímočarým vratným pohybem pilového listu

- **Když provádíte práce, při kterých by mohli přidavný nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu nebo na vlastní síťový kabel, držte přístroj za izolova-  
né části rukojetí.** Kontakt s vedeními pod napětím může uvést pod napětí také kovové díly přístroje a vést k úderu elektrickým proudem.
- **Upevněte a zabezpečte obrobek pomocí svěraku nebo jiným způsobem na stabilním podkladu.** Pokud držíte obrobek pouze rukou nebo proti Vašemu tělu, zůstane vratký, což může vést ke ztrátě kontroly.

### Speciální bezpečnostní pokyny

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojně vedení a zástrčku. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené části musí být okamžitě obnoveny odborným elektrikářem.
- Před všemi pracemi na stroji, před každou výměnou nářadí a při nepoužívání vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Aby se zabránilo poškození síťového kabelu, kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.
- Při pracích na volném prostranství smí být použity pouze pro tento účel schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průměr 1,5 mm<sup>2</sup>. Konektory musí vykazovat ochranné kontakty a být chráněn proti rozstříknuté vodě.
- Uschovávejte nářadí bezpečně a z dosahu dětí.
- Při broušení, kartáčování a řezání noste vždy ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu sluchu a při prašných pracích ochrannou dýchací masku.
- Nenechejte zastrčené žádné klíče pro nářadí. Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- Zajistěte obrobek určený k opracování proti vyklouznutí (pevně upnout).
- **Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány.** Dbát odpovídajících bezpečnostních předpisů oborové profesní organizace.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
- Vývoj hluku na pracovišti může překračovat až 85 db (A). V tomto případě jsou nutná ochranná opatření proti hluku a na ochranu

sluchu pro obsluhu.

- Dbejte na bezpečné postavení. Vyhýbejte se abnormálním držením těla.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí v mokřem nebo vlhkém prostředí a ne v blízkosti hořlavých kapalin.
- Nenoste elektrické nářadí za síťový kabel. Chraňte síťový kabel před poškozením olejem, rozpouštědlem a ostrými hranami.
- Udržujte své pracoviště v pořádku.
- Ubezpečte se, zda je při připojení na síť vypínač vypnut.
- Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Pro svojí vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a přidavné přístroje od výrobce nářadí.
- Používejte pouze ostré a bezvadné pilové listy. Ohnuté pilové listy s trhlinami ihned vyměnit.
- Pilový list po vypnutí nebrzdí protitlakem ze strany.
- Dbejte na rovnoměrný posuv, to zmenší nebezpečí úrazu a prodlouží životnost pilového listu a pily.
- Nářadí čistěte pouze vlhkým hadrem. Nepoužívejte k čištění žádné agresivní čisticí prostředky.
- Překontrolujte bezvadnou funkci nářadí. Pokud je funkce narušena, nechejte nářadí překontrolovat. Všechny údržbářské a inspekční práce smí být prováděny pouze odborným elektrikářem nebo firmou ISC GmbH.
- **Kontrolujte upevňovací šrouby**  
Pravidelně kontrolujte upevňovací šrouby, zda jsou všechny pevně utaženy. Povolené šrouby okamžitě utáhněte, jinak může dojít k vážným zraněním.

### Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.



## Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

### Výstraha!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) alebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

### 1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- b) **Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad elektrickým nástrojom.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôsobovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte napájacie vedenie na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte napájacie vedenie pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojnú vedenie zvyšuje riziko elektrického úrazu.
- e) **V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.** Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.** V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete elektrický nástroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.

- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti elektrického nástroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy a odev pred kontaktom s točiacimi sa dielmi.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a na zachytávanie prachu, tak sa musia tieto zariadenia zapojiť a používať.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nenechajte sa uspokojiť zdanlivou bezpečnosťou a neprekračujte bezpečnostné pravidlá platné pre elektrické nástroje, aj keby ste už boli po viacnásobnom používaní oboznámený s elektrickým nástrojom.** Nedbanlivé konanie môže viesť v zlomkoch sekundy k vážnym zraneniam.
4. **Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom**
- a) **Nepreťažujte elektrický nástroj. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von odoberateľný akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete elektrický nástroj odložiť.** Toto opatrenie zabráni samovoľnému nechcenému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali elektrický nástroj také osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
- e) **Elektrické nástroje a obrábacie nástroje dôkladne ošetrojte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja. Nechajte poškodené diely pred použitím elektrického nástroja opraviť.** Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
- f) **Udržujte rezacie nástroje vždy ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.
- g) **Používajte obrábacie nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.
- h) **Udržujte rukoväte a povrch rukovätí suché, čisté a zbavené oleja a tukov.** Klzké rukoväte a povrchy rukovätí nedovoľujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického nástroja v nepredvídaných situáciách.
5. **Servis**
- a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

### Bezpečnostné pokyny na píly s priamočiarym vratným pohybom pílového listu

- **Prístroj držte za určené izolované plochy, keď vykonávate také druhy práce, pri ktorých by mohol obrábací nástroj trafiť na schované elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.
- **Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou upínacích prostriedkov alebo iným spôsobom na stabilnom podklade.** Ak budete držať obrobok len rukou alebo ho budete opierať o vaše telo, zostane obrobok labilný a môže to viesť k strate kontroly.

### Špeciálne bezpečnostné predpisy

- Skontrolujte pred každým používaním prístroja jeho elektrickú prípojku a zástrčku. Pracujte vždy len s bezchybným a nepoškodeným prístrojom. Poškodené súčiastky musia byť okamžite vymenené odborným elektrikárom.
- Vytiahnite elektrický kábel prístroja zo siete pred všetkými prácami na prístroji, pred každou výmenou nástroja ako aj vtedy, keď prístroj nepoužívate.
- Aby ste zabránili poškodeniu elektrického kábla, je potrebné viesť kábel vždy smerom dozadu preč od prístroja.
- Pri práci vonku smú byť používané len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí. Použité predlžovacie káble musia mať minimálny priečny rez 1,5 mm<sup>2</sup>. Zásuvné spojenia elektrických káblov musia mať ochranné kontakty a ochranu voči vode.
- Uložte vaše elektrické prístroje na bezpečnom mieste a mimo dosahu detí.
- Pri brúsení, kefovaní ako aj pri rezaní a pílení používajte vždy ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice ako aj ochranu sluchu proti hluku a pri prácach noste ochrannú dýchaciu masku.
- Nezapodíajte v prístroji zastrčené nástrojové kľúče. Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Dostatočne zabezpečte všetky obrobky určené na opracovanie proti posunutiu (upnúť).
- **Materiály obsahujúce azbest nesmú byť spracované.** Dodržiavajte príslušný predpis na ochranu pred úrazmi profesnej odborevej organizácie.

- Používajte len originálne náhradné diely.
- Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom.
- Hlukové zaťaženie na pracovisku môže presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné protihlukové opatrenia a opatrenia na ochranu sluchu.
- Dbajte na bezpečný postoj pri práci. Vystrihajte sa abnormálneho držania tela.
- Nevystavujte váš elektrický prístroj dažďu. Nepoužívajte elektrické prístroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí ani v blízkosti horľavých tekutín.
- Nikdy nenoste elektrický prístroj zavesený za elektrický kábel. Chráňte elektrický kábel pred poškodením kontaktom s olejom, riedidlami a ostrými hranami. Nenoste váš elektrický prístroj zavesený za kábel.
- Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave.
- Presvedčte sa o tom, že je spínač pri prípojke na elektrickú sieť vypnutý.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Nenoste pri práci s prístrojom voľné oblečenie a šperky. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia od výrobcu prístroja.
- Používajte len ostré a bezchybné pílové listy resp. kotúče. Ohnuté a natrhnuté pílové listy je potrebné okamžite vymeniť.
- Nepokúšajte sa zbrzdíť pílový list po vypnutí postranným zatlačením.
- Dbajte na rovnomerné vysúvanie, ktoré znižuje nebezpečenstvo úrazu a predlžuje dobu životnosti pílového listu a píly.
- Čistite váš prístroj vždy len pomocou vlhkej handry. Nikdy nepoužívajte na čistenie agresívne čistiace prostriedky.
- Pravidelne kontrolujte bezchybnú funkčnosť vášho prístroja. Ak by sa mala vyskytnúť funkčná porucha, nechajte prístroj prekontrolovať odborníkovi. Všetky údržbové a inšpekčné práce na prístroji smú byť prevádzkané len odborným elektrotechnikom alebo firmou ISC GmbH.
- **Skontrolujte upevňovacie skrutky** Pravidelne kontrolujte upevňovacie skrutky a zabezpečte, aby boli všetky pevne dotiahnuté. Uvoľnené skrutky ihneď dotiahnite, v opačnom prípade by to mohlo mať za následok vážne poranenia.

### Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

### Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netsnoer) of op een accu (zonder netsnoer) werken.

### 1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** Elektrische gereedschappen genereren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrisch gereedschap.** Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

### 2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met van randaarding voorziene elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of natheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.

- d) **Onttrek de aansluitleiding niet aan het doelmatig gebruik ervan om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewogen delen.** Een beschadigde of verwikkelde aansluitleiding verhoogt het risico van een elektrische schok.
  - e) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in openlucht werkt, dan mag u alleen verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn om buiten te worden ingezet.** Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verlaagt het risico van een elektrische schok.
  - f) **Wanneer de inzet van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet valt te vermijden, gebruik dan een aardlekschakelaar ter beveiliging.** De inzet van een aardlekschakelaar verlaagt het risico van een elektrische schok.
- ### 3. Veiligheid van personen
- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga bij het werk met een elektrisch gereedschap met verstand te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
  - b) **Draag een persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermende uitrusting, zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naargelang het type en de inzet van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
  - c) **Vermijd elke onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit aan de stroomtoevoer en/of de accu, of het gereedschap in handen neemt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar heeft of het gereedschap ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit, dan kan dit ongelukken veroorzaken.
  - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het

elektrisch gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van zich bewegende delen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen zich bewegende delen worden gegrepen.
  - g) **Wanneer er stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dan moeten deze aangesloten en juist gebruikt worden.** Gebruik van een stofzuiging kan gevaren door stof verminderen.
  - h) **Waan u niet in valse veiligheid en omzeil niet de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook al bent u na veelvuldig gebruik vertrouwd met het gereedschap.** Onachtzaam handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
4. **Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
- a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik voor uw werk altijd het elektrisch gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** Met het gepaste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
  - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in of uit kan worden geschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een afneembare accu, voordat u instellingen uitvoert aan het apparaat, inzetgereedschappen verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel verhindert het onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
  - d) **Bewaar niet gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch gereedschap niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Verzorg elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende delen foutloos werken en niet klem zitten, en of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch gereedschap negatief is beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren, voordat u het elektrisch gereedschap opnieuw inzet.** Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
  - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten komen minder vaak vastgeklemd te zitten en zijn gemakkelijker te leiden.
  - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de door de fabrikant voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - h) **Houd grepen en oppervlakken van grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en oppervlakken maken geen veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties mogelijk.
5. **Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele onderdelen repareren.** Daardoor is gegarandeerd, dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

### Veiligheidsinstructies voor heen en weer bewegende zagen

- **Neem het apparaat aan de geïsoleerde oppervlakken van de greep vast, als u werkzaamheden verricht waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken.** Door contact met een spanningvoerende leiding kan er ook spanning op de metalen onderdelen van het apparaat staan, die leidt tot een elektrische schok.
- **Bevestig en beveilig het werkstuk met klembokken of op een andere manier op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk alleen vasthoudt met de hand of het tegen uw lichaam houdt, dan blijft het labiel, hetgeen tot het verlies van de controle kan leiden.

### Nijzondere veiligheidsinstructies

- Controleer vóór elk gebruik het toestel, de aan-sluitkabel en de stekker. Werk enkel met een onberispelijk en intact toestel. Beschadigde onderdelen dienen onmiddellijk door een elektrovakman te worden vervangen.
- Vóór alle werkzaamheden aan de machine, vóór het verwisselen van gereedschap en bij niet- gebruik telkens de netstekker uit het stopcontact trekken.
- Om een beschadiging van de netkabel te voorkomen, de netkabel altijd naar achteren van de machine wegleiden.
- Bij het werken in open lucht mogen slechts verlengkabels worden gebruikt die hiervoor goedge-keurd zijn. De gebruikte verlengkabels moeten een minimumdoorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en moeten spatwaterdicht zijn.
- Bewaar de gereedschappen op een veilige en voor kinderen niet te bereiken plaats.
- Draag bij het slijpen, borstelen, snijden en zagen steeds een veiligheidsbril, veiligheids-hand-schoenen en een gehoorbeschermer en bij stof verwekkende werkzaamheden een stofmasker.
- Laat geen gereedschapssleutels steken. Controleer of de sleutels en instelgereedschappen ver- wijderd zijn alvorens het toestel in te schakelen.
- Beveilig het te bewerken werkstuk tegen verschuiven (vastspannen).
- **Asbest bevattende materialen mogen niet worden bewerkt.** Het desbetreffende voorschrift ter voorkoming van ongevallen van de

ongevallenverzekering naleven.

- Gebruik enkel originele wisselstukken.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- De geluidsontwikkeling kan op de werkvloer 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluids-werende en het gehoor beschermende maatregelen voor de bediener vereist.
- Let op een veilige stand. Vermijdt abnormale lichaamshoudingen.
- Stel uw elektrisch gereedschap niet bloot aan de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in een natte of vochtige omgeving en niet in de buurt van brandbare vloeistoffen.
- Draag het elektrische gereedschap niet aan de netkabel. Bescherm de netkabel tegen beschadiging door olie, oplosmiddelen en scherpe kanten. Draag het elektrische gereedschap niet aan de kabel.
- Hou uw werkplaats netjes.
- Vergewis u er zich van dat de schakelaar bij het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.
- Draag de gepaste werkkledij. Draag geen wijde kleding en geen sieraden. Draag bij lang haar een haarbescherming.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid enkel accessoires en bijkomende toestellen van de fabrikant van het gereedschap.
- Gebruik enkel scherpe en intacte zaagbladen. Krom gebogen en gebarsten zaagbladen onmiddellijk vervangen.
- Het zaagblad na het uitschakelen niet afremmen door er zijdelings tegen te duwen.
- De zaag gelijkmatig naar voren schuiven. Daardoor wordt het gevaar voor ongevallen verminderd en de levensduur van het zaagblad en de zaag verlengd.
- Maak uw gereedschap alleen met een vochtig doek schoon. Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Vergewis u er zich van dat uw gereedschap naar behoren werkt. Mocht dit niet het geval zijn, laat uw gereedschap dan controleren. Alle onderhouds- en inspectiewerkzaamheden mogen alleen door een elektrovakman of door ISC GmbH worden uitgevoerd.
- **Controleer de bevestigingsschroeven** Controleer regelmatig de bevestigingsschroeven en vergewis u er zich van dat ze alle goed aangehaald zijn. Haal losgekomen Schroeven meteen aan, anders kunnen ernstige verwondingen het gevolg zijn.

**Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.**

### Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ¡Aviso!

Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

El término de „herramienta eléctrica“ que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de red) o con batería (inalámbricas).

#### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con esta herramienta eléctrica en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a niños y demás personas durante la utilización de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### 2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser el adecuado para la toma de corriente. No está permitido realizar ninguna modificación en el enchufe. No emplear adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra tales como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo se conecta o pone a tierra.
- c) **Mantener las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en la herramienta eléctrica, existirá mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

- d) **No utilizar el cable de conexión de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o retirarla de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, aceites, cantos afilados o piezas en movimiento.** Los cables de conexión dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear solo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior.** El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

#### 3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención, comprobar lo que se está haciendo y actuar de forma razonable cuando se trabaje con una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede tener como consecuencia lesiones graves.
- b) **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evitar poner la herramienta en marcha de manera no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.
- d) **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias de la herramienta eléctrica puede producir lesiones.

- e) **Evitar trabajar en una posición corporal anormal. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f) **Llevar ropa adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
  - g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conectarlos y emplearlos correctamente.** La utilización de un aspirador puede reducir los peligros provocados por el polvo.
  - h) **No dar siempre por sentada la seguridad ni ignorar las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera aunque se haya utilizado la herramienta con tanta frecuencia que uno se sienta familiarizado con ella.** Si no se presta atención en su manejo, en milésimas de segundo se pueden sufrir lesiones graves.
- 4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargar la herramienta eléctrica. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
  - b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda encender o apagar conlleva peligros y debe repararse.
  - c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar herramientas insertables o abandonar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque de forma no intencionada.
  - d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Tratar las herramientas eléctricas y la herramienta insertable con cuidado. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o que estén tan dañadas que pongan en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a que las herramientas eléctricas están mal cuidadas.
  - f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse con mayor facilidad.
  - g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, las herramientas insertables, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.
  - h) **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Si las empuñaduras están resbaladizas, no se podrá manejar de forma segura ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.
- 5. Servicio**
- a) **La herramienta eléctrica solo podrá ser reparada por electricistas cualificados que utilicen para ello piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.



### Instrucciones de seguridad para sierras recíprocas

- **Sujetar el aparato por las empuñaduras aisladas cuando se realicen trabajos en los que la herramienta insertable pueda topar con cables o con el propio cable del aparato.** El contacto con un cable de corriente puede electrificar las piezas metálicas del aparato o provocar una descarga eléctrica.
- **Fijar y asegurar la pieza a una base estable utilizando tornillos de banco u otros medios de fijación.** Si se sujeta la pieza solo con la mano o contra el propio cuerpo, la pieza no permanece estable y se puede producir una pérdida de control.

### Instrucciones de seguridad especial

- Compruebe el cable de conexión y el enchufe antes de utilizar el aparato. Trabaje sólo si el aparato está en perfecto estado y no presenta ningún daño. Las piezas dañadas deben ser sustituidas inmediatamente por un electricista profesional.
- Desenchufe el cable antes de iniciar cualquier tipo de operación en el aparato, antes de cambiar alguna pieza en el mismo o cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar que se produzcan daños en el cable de conexión a la red, trabaje siempre manteniéndolo por detrás de la máquina.
- Solo se podrán utilizar alargaderas homologadas para realizar trabajos en el exterior. Las alargaderas utilizadas han de presentar una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. Los enchufes deben estar dotados de contactos de seguridad y llevar una protección a prueba de salpicaduras.
- Guarde la herramienta en un sitio seguro y manténgala fuera del alcance de los niños.
- Póngase siempre gafas de protección, guantes de seguridad y protectores para los oídos a la hora de lijar, cepillar, tronzar y serrar, y emplee una mascarilla si realiza trabajos que generen gran cantidad de polvo.
- ¡No deje ninguna llave puesta en la máquina! Compruebe que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de enchufar la máquina.
- Asegure la pieza para evitar que se mueva (fijar).
- **No se deben trabajar materiales que contengan asbesto.** Respete las disposiciones en materia de prevención de accidentes de la mutua correspondiente.
- Utilice sólo piezas de recambio originales.
- Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional.
- El ruido en la zona de trabajo podría superar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de protección contra el ruido para el operario.
- Mantenga una posición estable durante el trabajo. Evite una posición corporal inadecuada.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado, o cerca de líquidos inflamables.
- No sostenga el aparato por el cable de conexión. Proteja el cable de posibles daños causados por aceites, disolventes o aristas vivas. No traslade el aparato sosteniéndolo por el cable.
- Mantenga ordenada su zona de trabajo.
- Asegúrese de que el interruptor está desactivado antes de enchufar la máquina.
- Póngase ropa de trabajo adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas mientras trabaja. Póngase una redecilla para el cabello si tiene el pelo largo.
- Por su propia seguridad, utilice sólo los accesorios y componentes originales del fabricante de la herramienta.
- Emplee sólo hojas de sierra afiladas y en perfecto estado. Cambie inmediatamente las hojas de sierra curvadas o agrietadas.
- Después de desconectar la máquina, no se debe frenar en ningún caso la hoja de la sierra ejerciendo contrapresión en los lados de la misma.
- Asegúrese de que la máquina avanza de forma uniforme para evitar el peligro de accidente y alargar la vida útil de la hoja de sierra y de la sierra.
- Limpie la herramienta sólo con un paño húmedo. No emplee productos de limpieza agresivos.
- Compruebe que la herramienta funciona de forma correcta. En caso de funcionamiento defectuoso, encárguese de que el aparato sea revisado. La totalidad de los trabajos de inspección y mantenimiento serán llevados a cabo únicamente por electricistas profesionales o por la empresa ISC GmbH.
- **Comprobar los tornillos de fijación**  
Comprobar periódicamente que los tornillos de fijación estén bien apretados. Apretar de inmediato los que estén sueltos, ya que de lo contrario podrían provocar daños graves.

## Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusmääräykset

### Varoitus!

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu.** Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Turvallisuusmääräyksissä käytetyllä käsitteellä „sähkötyökalu“ tarkoitetaan verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu verkkojohdolla) sekä akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### 1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työalueesi siistinä ja hyvin valaistuna.** Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä tai huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää sähkötyökalun hallinnan häirinnän vuoksi.

### 2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Jos vartalosi on maadoitettu, aiheutuu tästä suurempi sähköiskun vaara.
- c) **Suojaa sähkötyökalut sateelta tai kosteudelta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa väärin kantamalla sähkötyökalua sen avulla, ripustamalla sähkötyökalu siitä tai vetämällä pistoke pistorasiasta johdosta kiinni pitäen.** Suojaa liitäntäjohtoa kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta osilta.

Vahingoittuneet tai mutkille kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka ovat sallittuja ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöä varten soveliaan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
  - f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vuotovirtasuojakatkaisinta.** Vuotovirtasuojakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- ### 3. Ihmisten turvallisuus
- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järkeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.** Hetkisenkin hajamielisyys sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
  - b) **Käytä henkilökohtaisia suojarusteita sekä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojarusteiden, kuten polynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten käyttö, riippuen sähkötyökalun laadusta ja työkohteesta, vähentää loukkaantumisvaaraa.
  - c) **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen virransyöttöön ja/tai akun, otat sen käteesi tai kannat sitä.** Jos pidät sormeasi katkaisimella sähkötyökalua kantaessasi tai liität sähkötyökalun verkkovirtaan sen ollessa päällekytkettynä, voi tästä aiheutua tapaturmia.
  - d) **Ota säätötyökalut tai ruuviaivaimet pois, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa vammoja.
  - e) **Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta jalansijasta ja säilytä aina tasapainosi.** Siten voit säilyttää sähkötyökalun hallinnan paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
  - f) **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua laitteen liikkuviin osiin.

- g) Jos pölyn poistoimu- ja keräyslaitteet voidaan asentaa, niin ne tulee liittää ja niitä tulee käyttää oikein. Pölyn poistoimulaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä jätä sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä noudattamatta, vaikka oletkin perehtynyt sähkötyökaluun sitä usein käytettyäsi. Hajamielinen toiminta voi johtaa vakaviin vammoihin sekunnin murto-osassa.
4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely
- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssäsi siihen tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sen oikealla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.
- c) Vedä pistoke pois pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin suoritat laitteeseen säätöjä, vaihdat liitäntävarusteita tai panet sähkötyökalun pois. Tämä varoitimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja liitetyjä varusteita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja juuttumatta kiinni, onko laitteesta murtunut osia tai ovatko laitteen jotkut osat niin pahasti vaurioituneita, että sähkötyökalun toiminta kärsii siitä. Anna korjata vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien tapaturmien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.
- g) Käytä sähkötyökaluja, liitettyjä työkaluja jne. aina näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa pahoja vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta. Luistavat kahvat ja tarttumakinnat eivät salli turvallista käyttöä ja sähkötyökalun hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
5. Huolto
- a) Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalun käyttöturvallisuus säilyy.

### Edestakaisin liikkuvien sahojen turvallisuusmääräykset

- **Pitele laitetta eristetyistä tarttumapinoista, kun suoritat töitä, joissa liitetty työkalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kontakti jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Kiinnitä ja varmista työstökappale ruuvi-pinteillä tai muulla sopivalla tavalla tukevaan alustaan.** Jos pitelet työstökappaletta vain kädessäsi tai vartaloasi vasten, se ei ole vakaasti paikallaan ja saatat menettää työkalun hallinnan.

### Erityiset turvallisuusohjeet

- Tarkasta ennen joka käyttöä laitteen, verkkoliihtäntäjohtoon ja pistokkeen kunto. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevaa, vahingoittumatonta laitetta. Sähköalan ammattihenkilön tulee vaihtaa vahingoittuneet osat välittömästi uusiin.
- Irroita pistoke pistorasiasta aina ennen kaikkia huoltotoimia, ennen työkalun vaihtoa sekä kun konetta ei käytetä.
- Jotta verkkoliitäntäjohto ei vahingoitu, tulee se kääntää aina taaksepäin koneesta pois.
- Käytä ulkona työskennellessäsi vain tähän tarkoitukseen hyväksytyjä jatkojohtoja. Käytettyjen jatkojohtojen läpimitan tulee olla väh. 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistokeliitäntöissä tulee olla turvakontakti ja niiden tulee olla roiskevedeltä suojattuja.
- Säilytä työkalusi turvallisessa paikassa, pois lasten ulottuvilta.
- Käytä hiohtaessa, harjattaessa, leikatessa ja sahattaessa aina suojalaseja, turvakäsineitä ja kuulonsuojaimia sekä pölyävissä töissä hengityssuojanaamaria.
- Älä jätä työkaluavaimia koneeseen. Tarkista ennen käynnistystä, että jakoavaimet ja säätötyökalut on poistettu.
- Kiinnitä työstettävä työkappale paikoilleen, ettei se luiskahda pois (kiristyslaite).
- **Asbestipitoisia materiaaleja ei saa työstää.** Noudata tästä annettuja tapaturmanehkäisy-määräyksiä.
- Käytä aina vain alkuperäisiä varaosia.
- Korjaustoimet saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.
- Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 db(A). Tässä tapauksessa tulee käyttäjää suojata meluntorjunta- ja kuulonsuojaimin.
- Huolehdi siitä, että seisot tukevasti. Vältä lu-

onnottomia asentoja.

- Älä jätä sähkötyökalujasi sateeseen. Älä käytä sähkötyökaluja kosteassa tai märässä ympäristössä tai helposti syttyvien nesteiden lähistöllä.
- Älä kannaa sähkötyökalua verkkoliitäntäjohtosta. Suojaa verkkoliitäntäjohto öljyn, liuotteiden tai terävien reunojen aiheuttamilta vaurioilta. Älä kannaa sähkötyökalua johdosta.
- Pidä työalueesi siistinä.
- Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, kun liität laitteen verkkovirtaan.
- Käytä sopivaa työvaatetusta. Älä käytä välijä vaatteita tai koruja. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi ainoastaan työkalun valmistajan toimittamia varaosia ja lisävarusteita.
- Käytä vain teräviä, moitteettomia sahanteräjä. Vääntyneet tai repeilleet sahanterät tulee vaihtaa heti uusiin.
- Älä jarruta sahanterää koneen sammutuksen jälkeen painamalla sitä sivulle.
- Huolehdi siitä, että sahan liike eteenpäin on tasainen, tämä vähentää tapaturman vaaraa ja pidentää sahanterän ja sahan käyttöaikaa.
- Puhdista työkalusi ainoastaan kostealla riivulla. Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä puhdistusaineita.
- Tarkasta, että työkalusi toimii moitteettomasti. Mikäli toiminnassa ilmenee häiriö, tulee laite tarkastaa ammattitaitoisesti. Kaikki huolto- ja tarkastustyöt saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö tai t:mi ISC GmbH.
- **Tarkasta kiinnitysruuvit**  
Tarkasta kiinnitysruuvit säännöllisin väliajoin ja varmista, että ne kaikki on kiristetty tiukkaan. Kiristä löystyneet ruuvit heti, muuten tästä voi seurata vakavia vammoja.

### Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

#### Opozorilo!

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.**

Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z električnim kablom) in na električno orodje na akumulator (brez električnega kabla).

#### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali nezadostna osvetlitev delovnega območja ima lahko za posledico nesrečo.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Otroci in druge osebe se med uporabo električnega orodja ne smejo zadrževati v bližini.** Pri odvrnitvi pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2. Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete na noben način spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki.** Tveganje za električni udar je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Omrežnega kabla ne uporabljajte v drugačne namene, na primer za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, ko želite iz vtičnice potegniti vtič. Omrežnega kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali delom naprave, ki se premikajo.** Poškodovani ali zviti omrežni kabli večajo tveganje električnega udara.
  - e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.
  - f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- #### 3. Varnost oseb
- a) **Bodite pozorni in pri delu z električnim orodjem pazite in pa ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Med uporabo električnega orodja lahko trenutek nepazljivost povzroči resne telesne poškodbe.
  - b) **Nosite osebno zaščito in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, delovni čevlji, ki ne drsijo, čelade ali glušnikov zmanjša tveganje poškodb, glede na vrsto in uporabo električnega orodja.
  - c) **Preprečite nehotni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden priključite oskrbo z elektriko in/ali akumulator ter preden orodje dvignete ali nosite.** Če pri nošenju orodja držite prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priklopite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.
  - d) **Odstranite orodje za nastavljanje ali izvijače, preden vklopite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v delu električnega orodja, ki se obrača, lahko povzroči poškodbe.
  - e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali trdno in ohranjali ravnotežje.** S tem lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate.

- f) **Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte delom, ki se premikajo.** Deli, ki se premikajo, lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit in dolge lase.
  - g) **Če lahko montirate naprave za odsevanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba sesalnika lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.
  - h) **Ne zanašajte se na lažni občutek varnosti in še naprej upoštevajte varnostna pravila za električno orodje, četudi ste z električnim orodjem zaradi pogoste uporabe dodobra seznanjeni.** Nepazljivo ravnanje ima lahko v delcu sekunde za posledico hude poškodbe.
4. **Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabljajte električno orodje, ki je primerno za delo, ki ga opravljate.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali lažje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
  - b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga več ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga morate popraviti.
  - c) **Vtič izvlcite iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden izvajate nastavitve na napravi, menjujete opremo ali želite električno orodje odložiti.** Ta previdnostni ukrep zmanjša možnost nehotnega zagona električnega orodja.
  - d) **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, spravite zunaj dosega otrok. Osebe, ki z orodjem niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne smejo uporabljati tega električnega orodja.** Električna orodja so lahko nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - e) **Z električnim orodjem in priključki ravnajte skrbno. Preverjajte, ali vsi premični deli brezhibno funkcionirajo in se ne zatikajo in se prepričajte, da deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi lahko vplivali na brezhibno delovanje električnega orodja. Vse poškodovane dele morate dati pred uporabo električnega orodja popraviti.** Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalno orodje mora biti ostro in čisto.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezili se redkeje zagozdi in je lažje vodljivo.
  - g) **Uporabljajte orodje, nastavke itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo opravljate.** Uporaba električnega orodja, ki ni predvidena, lahko vodi v nevarne situacije.
  - h) **Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja ali maščobe.** Ročaji in prijemne površine, ki drsijo, ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
5. **Servis**
- a) **Električno orodje naj popravlja usposobljeni strokovnjak z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je vedno zagotovljena varnost vašega električnega orodja.

### Varnostni napotki za žage, ki se premikajo sem ter tja

- **Držite napravo za izolirane prijemne površine, ko izvajate dela, pri katerih lahko orodje naleti na zakrito električno napeljavo ali na lastni električni priključni kabel.** Kontakt z napeljavo, ki je pod nape- tostjo, lahko postavi pod napetost tudi kovins- ke dele naprave in povzroči električni udar.
- **Obdelovanca pritrdite in zavarujte na stabilno podlago s primežem ali na kak drugačen način.** Če držite obdelovanca le z roko ali proti lastnemu telesu, ostane nestabi- len, kar lahko povzroči izgubo nadzora.

### Dodatni varnostna napotki

- Pred vsako uporabo preverite napravo, priključni kabel in vtičač. Delo z orodjem izva- jajte samo, če je le-to v brezhibnem stanju in nepoškodovano. Poškodovane dele morate nemudoma predati v popravilo strokovnjaku za električne naprave.
- Pred vsakim delom na stroju, pred vsako menjavo orodja in, ko stroja ne uporabljate, morate potegniti vtičač iz električne vtičnice.
- Da bi preprečili poškodbe električnega kabla, ga speljajte zmeraj zadaj in v stran od stroja.
- Pri izvajanju dela na prostem smete upora- bljati samo v ta namen predpisane kabelske podaljške. Uporabljeni kabelski podaljški mo- rajo imeti presek najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>. Vtičnice morajo biti opremljene z zaščitnim stikalom in biti varne pred pršečo vodo.
- Orodje shranjujte na varnem in izven dosega otrok.
- Pri brušenju, krtačenju, rezanju in žaganju zmeraj uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščito za ušesa. Če pri izvajanju dela nastaja prah, uporabljajte zaščitno mas- ko za dihanje.
- Na orodju ne puščajte ključev. Pred vklopom preverite, če ste odstranili iz stroja ključe in orodje za nastavljanje.
- Obdelovanec zavarujte pred zdrsom (po pot- rebi ga vpnite).
- **Material, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati.** Upoštevajte predpise poklicnega združenja.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Popravila sme izvajati samo strokovnjak za izvajanje električnih del.
- Hrupnost lahko na delovnem mestu prekorači vrednost 85 dB (A). V takšnem primeru mora upravljalec stroja izvajati varnostne protihrup-

nostne ukrepe za zaščito ušes.

- Pri delu pazite na varni položaj telesa. Izogi- bajte se nestabilnemu položaju telesa.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju. Električnega orodja ne uporabljajte v mokrih ali vlažnih pogojih in ne v bližini gorljivih tekočin.
- Električnega orodja ne prenašajte za električni omrežni kabel. Električni omrežni kabel zavarujte pred poškodbami zaradi vplivov olja, razredčilnih sredstev in pred ostrimi robovi.
- Vaše delovno območje vzdržujte v dobrem stanju.
- Prepričajte se, če je pri vklopu orodja stikalo za vklop izklopljeno.
- Uporabljajte primerno delovno obleko. Ne no- site pri delu ohlapne obleke in nakita. Če ima- te dolge lase, uporabljajte naglavno mrežico za lase.
- Zaradi Vaše lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatne naprave proizvajalca orodja.
- Uporabljajte samo ostre in brezhibne liste žage. Zvite in poškodovane liste žage morate takoj zamenjati.
- Ko izključite žago, ne zaustavljajte lista žage s pritiskanjem ob strani lista žage.
- Pazite na enakomerno potiskanje obdelovan- ca, da boste zmanjšali nevarnost nezgode in podaljšali življenjsko dobo lista žage in žage same.
- Vaše orodje čistite samo z mehko krpo. Pri čiščenju ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.
- Preverite brezhibno delovanje Vašega orodja. Če bi prišlo do motenj pri delovanju, dajte preveriti Vaše orodje. Vsa vzdrževalna in inšpekcijska dela sme izvajati samo strokovn- jak za električna orodja ali pa servisna služba ISG GmbH.
- **Preverite pritrdilne vijake**  
V rednih časovnih intervalih preverjajte pri- trdilne vijake in se prepričajte, da so vsi vijaki pritegnjeni. Rahle vijake takoj pritegnite, saj lahko to v drugem primeru vodi do resnih poškodb.

**Ta varnostna navodila dobro shranite.**

### Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### Figyelmeztetés!

**Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva.** A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.**

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) vagy az akkuk által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

#### 1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan.** Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a porokat vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa az elektromos szerszám használatának az ideje alatt gyerekeket valamint más személyeket távol.** A figyelme elterelésénél elveszítheti az elektromos készülék feletti uralmat.

#### 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozási dugaszolójának bele kell illenie a dugaszoló aljzatba. A dugaszt nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni. Ne használjon adapterdugaszokat védőföldeléses elektromos szerszámokkal együtt.** Nem megváltoztatott dugaszok és megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramütés rizikóját.
- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Magasabb az áramütés rizikója, ha földelve van a teste.

- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol.** Víznek az elektromos szerszámba való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.
- d) **Ne használja fel más célokra a csatlakozási vezetéket, mint például az elektromos szerszám hordására, felakasztására vagy a hálózati dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Tartsa a csatlakozási vezetéket hőségtől, olajtól, éles szélektől vagy a mozgó részekről távol.** A sérült vagy összezsavarodott csatlakozási vezeték megnöveli egy áramütés rizikóját.
- e) **Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek külterületre is megfelelőek.** A külterületre megfelelő hosszabbító vezetékek használata lecsökkenti egy áramütés rizikóját.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben való használatát, akkor használjon egy hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata lecsökkenti az áramütés rizikóját.

#### 3. Személyek biztonsága

- a) **Egy elektromos szerszámmal való munkánál legyen figyelmes, ügyeljen arra amit tesz és fogjon mindig meggondoltan a munkához. Ne használjon elektromos szerszámot ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelésnek a hordása, mint például porvédő álarcnak, tapadós biztonsági lábbelinek, védősisaknak vagy hallásvédőnek az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) **Kerülje el a nem szándékos üzembehelyezést. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz csatlakoztatja, azt felvinné vagy vinné.** Ha az elektromos szerszám vitele közben az ujjja a kapcsolón van vagy ha az elektromos szerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatná az áramellátáshoz, akkor ez balesetekhez vezethet.



- d) **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos készülék forgó részében levő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerüljön el egy abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt.** Ezáltal a váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tarsa a haját és az ruházatát a mozgó részekről távol.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgásban levő részek.
- g) **Ha fel lehet szerelni porelszívó és felfogó berendezéseket, akkor ezeket csatlakoztatni és helyesen használni is kell.** Egy porelszívásnak a használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.
- h) **Ne ringassa magát hamis biztonságban és ne tegye magát az elektromos szerszámok biztonsági szabályain túl, még akkor sem, ha sok használat után jártas az elektromos szerszám használatában.** Gondtalan cselekvés másodpercek töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménnytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek defektes a kapcsolója.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, tartozékrészeket cserélne vagy eltenné az elektromos szerszámot, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzattól és/vagy távolítsa el a levehető akkut.** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan indítását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni. Ne engedje az elektromos szerszámot azoknak a személyeknek használni, akik nem jártasak ezzel vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámot gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek e és nem szorulnak, hogy részek törtek e vagy sérültek e úgy, hogy károsan befolyásolják az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a megrongálódott részeket.** Sok baleset oka az elektromos szerszám rosszul végzett karbantartása.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
- g) **Az elektromos szerszámot, betéti szerszámokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérő használata, veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogantyú felületeit szárazon, tisztán valamint olaj és zsír mentesen.** Csúszós fogantyúk és fogantyú felületek nem engedélyeznek nem előrelátott helyzetekben biztos kezelést és az elektromos szerszám kontrollját.
- 5. Szervíz**
- a) **Az elektromos szerszámát csak kvalifikált szakemberrel csak a szakszemélyzet által és csak originális pótalkatrészek mellett megjavíttatni.** Ezáltal biztosítva lesz, hogy megmarad az elektromos szerszám biztonságossága.

### Biztonsági utasítások az ide - oda mozgó fűrészekhez

- **Ha olyan munkákat végez el, amelyeknél a betéti szerszám rejtett áramvezetékeket vagy a saját hálózati kábeljét találhatná el, akkor a készüléket az izolált fogantyú-felületeknél fogva tartani.** A feszültségeket vezető vezetékkel való kontaktus a fémtartalmú készülékrészeket is feszültség alá teheti és áramcsapáshoz vezethet.
- **A munkadarabot satuk által, vagy más módon egy stabilis alátétre felerősíteni és biztosítani.** Ha a munkadarabot csak kézzel vagy a teste ellen tartja, akkor az labilis marad, ami a kontroll veszteséhez vezethet.

### Speciális biztonsági utasítások

- Minden használat előtt vizsgálja meg a készüléket, a csatlakozóvezetékét és a hálózati dugót. Csak egy hibátlan és sérülésmentes készülékkel dolgozzon. A sérült részeket egy villanyszerelő-szakember által azonnal ki kell cseréltetni.
- A gépen történő minden munka előtt, minden szerszámcsere előtt és mindig amikor nem használja a gépet, húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzattól.
- A hálózati kábel megsérülésének az elkerüléséhez, a hálózati kábelt a géptől mindig hátrafelé vezetni el.
- A szabadban történő munkálatoknál csakis az arra engedélyezett hosszabbítókábel szabad használni. A használt hosszabbítókábeleknek legalább 1,5 mm<sup>2</sup> átmérőűeknek kell lenniük. A dugós összekötőknek védőérintkezőseknek és fröccsenővízvédeknek kell lenniük.
- A szerszámokat biztosan és a gyerekek számára nem elérhetően tárolni.
- Fűrészelésnél mindig egy védőszemüveget, biztonsági kesztyűket és egy zajcsökkentő fülvédőt valamint porképző munkáknál egy porvédőálarcot hordani.
- Ne hagyjon benne dugva semmilyen szerszámkulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak-e távolítva.
- A megmunkálendő munkadarabot biztosítani elcsúszás ellen (odaszorítani).
- **Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megdolgozni.** Figyelembe venni a szakmai egyesület megfelelő balesetvédelmi előírásait.
- Csak originális-pótalkatrészeket használni.
- Javításokat csak egy villanyszerelő-

szakembernek szabad elvégeznie.

- A zajkibocsátás a munkahelyen túllépheti a 85 db (A)-t. Ebben az esetben az üzemeltetők részére hangvédelmi és hallásvédelmi intézkedésekre van szükség.
- Ügyeljen egy biztos állásra. Kerülje el az abnormális testtartásokat.
- Ne tegyen ki az elektromos szerszámát esőnek. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben valamint gyullékony folyadékok közelében.
- Ne hordja az elektromos szerszámot a hálózati kábelnél fogva. Óvja a hálózati kábelt olajok, oldószerek és éles szélek általi sérülések elől. Ne hordja az elektromos szerszámot a kábelnél fogva.
- Tartsa a munkakörét rendben.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
- Viseljen megfelelő munkaruházatot. Ne viseljen bő ruhát és ékszert. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
- Saját biztonsága érdekében csak a szerszám-gyártójának a tartozékait és kiegészítőkészülékeit használni.
- Csak éles és kifogástalan fűrészlapokat használni. Elgömbült vagy repedezett fűrészlapokat azonnal kicserélni.
- Kikapcsolás után ne fekezze le oldali ellennyomás által a fűrészlapot.
- Ügyeljen egy egyenletes előretolásra, ez lecsökkenti a baleset veszélyét és meghosszabbítja a fűrészlap és a fűrész élettartamát.
- A szerszámot csak egy nedves ronggyal tisztítani. Ne használjon tisztításhoz agresszív hatású tisztítószerket.
- Vizsgálja felül a szerszámot kifogástalan működésére. Ha zavart a funkciója, akkor hagyja felülvizsgálni a szerszámot. Minden karbantartási és felülvizsgálati munkát csak egy villanyszerelői-szakember, vagy az ISC GmbH végezheti el.
- **Ellenőrizze rendszeresen le a rögzítőcsavarokat és biztosítsa, hogy mindegyik feszesen meg van húzva.** A laza csavarokat azonnal feszesre húzni, mivel ennek különben komoly sérülés lehet a következménye.

**Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.**

### Indicații de siguranță generale pentru aparate electrice

#### Avertisment!

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

Termenul de „aparat electric” utilizat în indicațiile de siguranță se referă la aparate electrice cu racord la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la aparate electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### 1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți zona dumneavoastră de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea la locul de muncă sau zonele de lucru iluminate insuficient pot provoca accidente.
- b) **Nu lucrați cu aparatul electric în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Aparatele electrice produc scântei care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii unelei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului electric.

#### 2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racord al aparatului electric trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nicio formă. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu aparatele electrice cu protecție de pământare.** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul corpului dvs. cu suprafețe pământate, cum sunt țevi, sisteme de încălzire, cuptoare și frigider.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Feriți aparatele electrice de ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

- d) **Nu folosiți cablul de racord în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea aparatului electric, pentru a-l atârna sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul de racord la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare.** Cablurile de racord deteriorate sau înfășurate, măresc riscul de electrocutare.
  - e) **Atunci când lucrați cu aparatul electric în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
  - f) **Dacă utilizarea aparatului electric în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.
- #### 3. Siguranța persoanelor
- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și accordați o deosebită atenție lucrului cu unealta electrică. Nu utilizați aparatul electric dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea aparatului electric poate duce la accidentări grave.
  - b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție antifonică, în funcție de felul și utilizarea aparatului electric, reduce riscul vătămărilor.
  - c) **Evitați punerea în folosință accidentală. Asigurați-vă că aparatul electric este decuplat, înainte de racordarea la rețeaua electrică și/sau la acumulator, înainte de a-l ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului electric ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul electric este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul aretat, acest lucru poate provoca accidente.
  - d) **Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de pornirea aparatului electric.** O unealtă sau o cheie care se găsește într-o piesă a aparatului electric aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.

- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție sigură și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine aparatul electric.
  - f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul și îmbrăcăminte la distanță de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
  - g) **Dacă există posibilitatea de a monta instalații de aspirare și colectare a prafului, acestea trebuie racordate și folosite corect.** Utilizarea unei instalații de aspirare a prafului poate reduce pericolele datorate prafului.
  - h) **Nu acționați cu indiferență și respectați regulile de siguranță pentru aparate electrice, chiar dacă aveți experiență ca urmare a utilizării multiple a aparatului electric.** Manipularea cu neatenție poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.
4. **Utilizarea și manevrarea aparatului electric**
- a) **Nu suprasolicitați aparatul electric. Folosiți întotdeauna aparatul electric prevăzut pentru lucrarea respectivă.** Cu aparatul electric potrivit se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
  - b) **Nu utilizați aparate electrice cu întrerupătorul defect.** Un aparat electric al cărui întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculos și trebuie reparat.
  - c) **Înainte oricărui reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului electric, scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul detașabil.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a aparatului electric.
  - d) **Nu lăsați aparatele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul electric să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Aparatele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție aparatele electrice și sculele atașabile. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu sunt blocate, dacă nu sunt piese rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea aparatului electric să fie afectată. Lăsați piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului electric.** Cauza multor accidente este întreținerea necorespunzătoare a aparatelor electrice.
  - f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Unelte de tăiat îngrijite corespunzător și cu muchii ascuțite se blochează mai rar și pot fi ghidate mai ușor.
  - g) **Utilizați aparatul electric, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de executat.** Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
  - h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate, fără ulei sau unsoare pe ele.** Mânere și suprafețe de prindere alunecoase nu permit utilizarea sigură și controlul asupra aparatului electric în situații neprevăzute.
5. **Service**
- a) **Încredințați aparatul pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței aparatului dumneavoastră.

### Indicații de siguranță pentru ferăstraie cu mișcare alternativă

- **Țineți aparatul doar de suprafețele de prindere izolate, dacă executați lucrări la care sculele atașabile pot atinge cabluri electrice ascunse sau cablul propriu al aparatului.** Contactul cu cabluri purtătoare de curent va pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, ceea ce duce la electrocutare.
- **Fixați și asigurați piesa de prelucrat cu menghine sau prin alte mijloace de o suprafață stabilă.** Dacă țineți piesa de prelucrat numai cu mâna sau o susțineți cu propriul corp, aceasta rămâne instabilă și poate duce la pierderea controlului.

### Indicații de siguranță speciale

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul, cablul de racord și ștecherul. Lucrați numai cu un aparat ireproșabil și nedeteriorat. Componentele deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician.
- Înainte de toate lucrările la mașină, înainte de fiecare schimbare a sculelor și în caz de neutilizare scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de alimentare, acesta se va ține întotdeauna în spatele mașinii.
- În cazul lucrărilor în aer liber pot fi utilizate numai cabluri prelungitoare aprobate pentru aceasta. Cablurile prelungitoare utilizate trebuie să prezinte o secțiune minimă de 1,5 mm<sup>2</sup>. Îmbinările cu fișe trebuie să prezinte contacte de protecție și să fie asigurate împotriva apei pulverizate.
- Păstrați sculele într-un loc sigur și inaccesibil copiilor.
- Purtați la tăiere întotdeauna ochelari de protecție, mănuși de siguranță și protecție antifonică, iar la lucrările care generează praf, purtați o mască de protecție respiratorie.
- Nu lăsați nicio cheie în aparat. Verificați înainte de conectare dacă sunt îndepărtate cheile și sculele pentru reglaj.
- Asigurați piesa de prelucrat împotriva alunecării (se fixează).
- **Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest.** Respectați normele de protecție împotriva accidentelor ale asociațiilor profesionale.
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Reparațiile se vor efectua numai de către un electrician calificat.
- Zgomotul dezvoltat la locul de muncă poate

depăși 85 db (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție contra zgomotului și măsuri de protecție a auzului pentru utilizator.

- Mențineți întotdeauna o poziție sigură. Evitați poziții anormale a corpului.
- Nu expuneți aparatul electric la ploaie. Nu utilizați sculele electrice în mediu ud sau umed și nici în apropierea lichidelor inflamabile.
- Nu purtați aparatul electric ținându-l de cablu. Protejați cablul de rețea împotriva deteriorării cu ulei, solvenți sau mυχii ascuțite. Nu purtați aparatul electric ținându-l de cablu.
- Mențineți zona de lucru în ordine.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este deconectat în momentul racordării la rețeaua electrică.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă și bijuterii. Dacă aveți părul lung, purtați un fileu.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și aparate suplimentare ale producătorului sculei.
- Folosiți numai pânze de ferăstrău ascuțite și în stare ireproșabilă. Pânzele de ferăstrău deformate sau fisurate trebuie înlocuite imediat.
- Nu frânați pânza de ferăstrău în nici un caz după deconectare prin presare laterală.
- Țineți cont de o avansare uniformă, astfel reduceți pericolul de accidentare și prelungiți durata de viață a pânzei de ferăstrău și a ferăstrăului.
- Curățați scula dvs. numai cu o cârpă umedă. Nu utilizați pentru curățare agenți de curățare agresivi.
- Verificați scula dvs. dacă funcționează impecabil. Dacă funcționarea aparatului prezintă erori, solicitați verificarea acestuia. Toate lucrările de întreținere și inspecție pot fi efectuate numai de către un electrician sau de către ISC GmbH.
- **Verificați cu regularitate șuruburile de fixare și asigurați-vă că sunt bine strânse.** Șuruburile lejere se vor strânge imediat deoarece în caz contrar pot interveni vătămări grave.

**Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.**

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή την ηλεκτρική συσκευή**

**Προειδοποίηση!**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.  
**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

**1. Ασφάλεια στη θέση εργασίας**

- a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτοποιημένους ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της ηλεκτρικής συσκευής.

**2. Ηλεκτρική ασφάλεια**

- a) **Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
  - c) **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - d) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - e) **Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - f) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3. Ασφάλεια ατόμων**
- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
  - b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ηχοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέστε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.
- d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή κατσαβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.
- f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν μπορούν να τοποθετηθούν συστήματα αναρόφησης σκόνης ή συλλογής, να τα συνδέσετε και να τα χρησιμοποιήσετε σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.
- h) **Να προσέχετε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ακόμη και αν έχετε εξοικειωθεί με τη χρήση του ηλεκτρικού σας εργαλείου μετά από συχνή χρήση του.** Μία απροσεξία μπορεί εντός δευτερολέπτων να προκαλέσει τραυματισμούς.
4. **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Βγάλετε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής.
- d) **Να φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο που δεν χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- e) **Να περιποιήστε προσεκτικά τις ηλεκτρικές συσκευές και τα εργαλεία εργασίας. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) **Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

- g) Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- h) Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λιπαντικά.** Οι ολισθηρές χειρολαβές και τα ολισθηρά πιασίματα δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόοπτες περιστάσεις.
- 5. Σέρβις**
- a) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.



#### Υποδείξεις ασφαλείας για πέρα-δύωθε κινούμενα πριόνια

- **Να κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το χρησιμοποιούμενο εργαλείο θα μπορούσε να κτυπήσει επάνω σε μη ορατά καλώδια ηλεκτρικού ρεύματος.** Η επαφή με αγωγό ρεύματος μπορεί να θέσει και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Να στερεώνετε ασφαλώς το αντικείμενο που επεξεργάζεστε με μέγγενη ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο σε σταθερή επιφάνεια.** Εάν κρατάτε το αντικείμενο μόνο με το χέρι ή πάνω στο σώμα σας, δεν θα είναι σταθερό και μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου.

#### Ειδικές Υποδείξεις Ασφαλείας

- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα. Να εργάζεστε μόνο όταν η συσκευή είναι σε άψογη κατάσταση χωρίς καμία βλάβη. Τα ελαττωματικά τμήματα να αντικαθίστανται αμέσως από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη μηχανή και πριν από αλλαγή εξαρτημάτων αλλά και σε περίπτωση μη χρήσης να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Προς αποφυγή ζημιών στο καλώδιο να έχετε το καλώδιο πάντα πίσω από τη μηχανή.
- Κατά την εργασία στο ύπαιθρο επιτρέπεται μόνο η χρήση των επεκτάσεων καλωδίων που είναι κατάλληλα για το ύπαιθρο. Τα χρησιμοποιούμενα καλώδια επέκτασης να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5mm<sup>2</sup>. Οι συνδέσεις να είναι σούκο και υδατοστεγανές με προστασία από πισιλίσματα νερού.
- Τα εργαλεία να φυλάσσονται σε ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά.
- Κατά την εργασία με το πριόνι να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και ωτοασπίδες και σε περίπτωση εργασίας με σκόνη, να χρησιμοποιείτε και μάσκα αναπνευστικής προστασίας.
- Μην αφήνετε επάνω στη συσκευή κλειδιά εργαλείων. Πριν την ενεργοποίηση να ελέγχετε, εάν έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Να ασφαρίζετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο κατά ενδεχόμενης ολίσθησης (σύσφιξη).
- **Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών**

**που περιέχουν αμίαντο.** Να τηρείτε τη σχετική διάταξη πρόληψης ατυχημάτων του επαγγελματικού συνεταιρισμού.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Η εκπομπή ήχου στη θέση εργασίας μπορεί να υπερβαίνει τα 85 dB (A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα ηχοπροστασίας και ωτοασπίδες για τον χρήστη.
- Κατά την εργασία να προσέχετε πάντα την ευστάθειά σας. Να αποφεύγετε μη φυσιολογικές στάσεις του σώματος.
- Μην εκθέτετε την ηλεκτρική σας συσκευή σε βροχή. Μη χρησιμοποιείται η ηλεκτρική εργαλεία σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά.
- Μη μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από το καλώδιο. Να προστατεύετε το καλώδιο από ζημιά από λάδι, διαλύτες και αιχμηρά αντικείμενα. Μη μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία από το καλώδιο.
- Να κρατάτε τη θέση εργασίας πάντα τακτική.
- Σιγουρευτείτε πως ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση με το ρεύμα δικτύου.
- Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά να φοράτε ένα δίχτυ.
- Για τη δική σας ασφάλεια να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και πρόσθετες συσκευές του κατασκευαστή του εργαλείου.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο ακονισμένες και άψογες πριονολάμες. Να αλλάζετε αμέσως τις στρεβλωμένες ή φθαρμένες πριονολάμες.
- Μη φρενάρτε την πριονολάμα μετά την απενεργοποίησή της με αντίθετη πίεση.
- Να προσέχετε για ομοιόμορφη ώθηση, διότι έτσι μειώνετε τον κίνδυνο ατυχημάτων και επεκτείνετε την διάρκεια ζωής της πριονολάμας.
- Να καθαρίζετε το εργαλείο μόνο με ένα υγρό πανί. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά.
- Να ελέγχετε την άψογη λειτουργία του εργαλείου σας. Εάν η συσκευή σας είναι ελαττωματική, δώστε την να ελεγχθεί. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επιθεώρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από την ISC GmbH.

- **Να ελέγχετε τακτικά τις βίδες στερέωσης και να σιγουρεύετε πως έχουν σφιχτεί καλά.** Σφίξτε τι χαλαρές βίδες, διαφορετικά δεν αποκλείονται σοβαροί τραυματισμοί.

**Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.**

## Instruções de segurança gerais relativas a ferramentas elétricas

### Aviso!

**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

A designação „ferramenta elétrica“ usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) ou às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

### 1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Uma distração pode fazê-lo perder o controlo da ferramenta elétrica.

### 2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha**

**o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de partes móveis.** Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas extensões adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
  - f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor de corrente de falha.** A utilização de um disjuntor de corrente de falha diminui o risco de choque elétrico.
- ### 3. Segurança das pessoas
- a) **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
  - b) **Use equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
  - c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se a ferramenta elétrica estiver ligada quando estabelece a ligação à alimentação de corrente, há o risco de acidente.
  - d) **Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos.** A existência de uma ferramenta ou chave numa peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
  - e) **Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças em movimento.** O vestuário largo, as joias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
  - g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração de pó e dispositivos de recolha de pó, estes devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.
  - h) **Não confie num sentimento de falsa segurança nem ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se já estiver familiarizado com estas após uma ampla utilização.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves no espaço de segundos.
4. **Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro da gama de potência indicada.
  - b) **Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado.** Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
  - c) **Desligue a ficha da tomada e/ou remova um acumulador amovível antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças da ferramenta de trabalho ou colocar a ferramenta elétrica de parte.** Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.
  - d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas indicações.** As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- e) **Trate da conservação das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica.** As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
  - f) **Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos.** Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis conduzir.
  - g) **Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar.** O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.
  - h) **Mantenha os punhos e as respetivas superfícies secos, limpos e livres de óleo e gordura.** Punhos e superfícies de punhos escorregadios não permitem o comando e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
5. **Manutenção**
- a) **A sua ferramenta elétrica deverá ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobressalentes originais.** Dessa forma, é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.

### Instruções de segurança para serras pendulares

- **Ao trabalhar, segure o aparelho nas superfícies isoladas próprias, em que os cabos eléctricos dobrados da ferramenta de trabalho se podem encontrar.** O contacto com um cabo de corrente eléctrica pode electrificar as peças metálicas do aparelho e provocar um choque eléctrico.
- **Fixe e bloqueie a peça a trabalhar numa base estável, utilizando grampos ou algo semelhante.** Se segurar a peça apenas com a mão ou contra o seu corpo, esta permanecerá instável, podendo levar à perda de controlo.

### Instruções de segurança adicionais

- Antes de cada utilização, verifique o aparelho, o cabo de ligação e a ficha. Trabalhe com o aparelho apenas se ele funcionar sem problemas e não estiver danificado. As peças danificadas devem ser substituídas de imediato por um electricista.
- Remova a ficha de alimentação da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na máquina, de proceder à substituição do acessório ou se a ferramenta não estiver a uso.
- Para evitar danos no cabo de rede, mantenha-o sempre na retaguarda da máquina.
- Quando trabalhar no exterior, utilize apenas as extensões devidamente homologadas para esse fim. As extensões utilizadas têm de possuir uma secção transversal mínima de 1,5 mm<sup>2</sup>. As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e protegidas contra a projecção de água.
- Guarde as ferramentas num lugar seguro e fora do alcance das crianças.
- Ao lixar, escovar, cortar e serrar, use sempre óculos e luvas de protecção, bem como protecção auditiva e, durante os trabalhos que façam pó, uma máscara de protecção respiratória.
- Não se esqueça da chave de ferramentas encaixada. Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
- Fixe bem a peça a ser trabalhada, para evitar que ela se desloque.
- **Não é permitido trabalhar materiais que contenham amianto.** Observe as normas em vigor para a prevenção de acidentes da associação profissional.
- Utilize apenas peças sobressalentes originais.

- As reparações só podem ser feitas por um electricista competente.
- O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de isolamento e de protecção acústicas.
- Certifique-se de que está numa posição segura e cómoda.
- Não exponha a sua ferramenta eléctrica à chuva. Não use a ferramenta eléctrica em ambientes húmidos ou molhados, nem na proximidade de líquidos inflamáveis.
- Não transporte a ferramenta eléctrica segurando-a pelo o cabo de rede. Proteja o cabo de rede contra danificações provocadas por óleo, solventes e arestas vivas.
- Mantenha a área de trabalho arrumada.
- Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado quando ligar a máquina à corrente.
- Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupa larga nem jóias. Se tiver cabelos compridos, use uma rede para os apanhar.
- Para a sua própria segurança, utilize somente acessórios e aparelhos auxiliares produzidos pelo fabricante da ferramenta.
- Use somente discos de serra afiados e em perfeito estado. Substitua imediatamente os que estiverem torcidos ou com fendas.
- Depois de desligar a ferramenta, nunca tente parar o disco de serra, apertando-o lateralmente.
- Certifique-se de que o avanço é uniforme. Deste modo reduz o perigo de acidentes e prolonga a vida útil do disco de serra e da ferramenta.
- Para limpar a sua ferramenta utilize um pano húmido. Não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Verifique se a ferramenta funciona bem. Se houver problemas, mande inspeccioná-la. Todos os trabalhos de manutenção e de inspecção devem ser efectuados apenas por electricistas ou pela ISC GmbH.
- **Verifique os parafusos de fixação** Verifique regularmente os parafusos de fixação e certifique-se de que estão todos apertados. Aperte imediatamente os parafusos soltos, caso contrário pode causar ferimentos graves.

**Guarde as instruções de segurança num local seguro.**

## Opće sigurnosne napomene za elektroalate

### Upozorenje!

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat.** Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

Pojam „elektroalat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na elektroalate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kabelom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

### 1. Sigurnost radnog mjesta

- a) **Svoje radno područje držite čistim i neka bude dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.
- b) **Ne radite s elektroalatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja elektroalata.** Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad elektroalatom.

### 2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač elektroalata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno s uzemljenim elektroalatima.** Utikač koji je u originalnom stanju i odgovarajuća utičnica smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, peći i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite elektroalat podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite priključni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabel povećava rizik od električnog udara.

- e) **Kada radite na otvorenom prostoru, koristite samo produžne kabele koji su također namijenjeni za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporabom zaštitne strujne sklopke smanjuje se rizik od električnog udara.

### 3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pripazite što činite i savjesno pristupite radu s elektroalatom. Ne koristite elektroalat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom uporabe elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.
- c) **Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom i prije nego što ćete ga podignuti ili nositi, provjerite je li isključen.** Ako prilikom nošenja elektroalata imate prst na sklopki ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- d) **Prije uključivanja elektroalata uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke.** Alat ili ključ koji se nađe u rotirajućem dijelu elektroalata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj ćete način moći bolje kontrolirati elektroalat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ih je priključiti i pravilno koristiti.** Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

- h) **Nemojte se oslanjati na lažnu sigurnost i ne ignorirajte sigurnosne propise za elektroalate čak i ako ste se istim već i upoznali nakon višestrukih uporaba.** Nemarno rukovanje može dovesti do teških ozljeda u djeliću sekunde.
- 4. Uporaba i rukovanje elektroalatom**
- a) **Ne preopterećujte elektroalat. Koristite elektroalat koji je namijenjen za vaš posao.** Odgovarajućim elektroalatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna.** Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova namjenskog alata ili odlaganja elektroalata, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Takve mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje elektroalata.
- d) **Nekorišteni elektroalat odložite na mjesto izvan dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti elektroalat.** Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Električne i namjenske alate nježite pažljivo. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad elektroalata. Prije uporabe elektroalata, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje elektroalata.
- f) **Alat za rezanje mora biti oštar i čist.** Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
- g) **Namjenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba elektroalata može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i njihove površine moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti.** Skliske ručke i njihove površine onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu elektroalatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servis**
- a) **Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Tako se omogućava siguran rad uređaja.

**Sigurnosne napomene za klipne pile**

- **Kad izvodite radove kod kojih bi korišteni alat mogao dodirnuti skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel, držite uređaj samo za izolirane površine ručki.** Kontakt sa strujnim kabelom stavlja metalne dijelove uređaja pod napon, što dovodi do udara električne struje.
- **Pričvrstite radni komad na stabilnu podlogu i osigurajte ga pomoću stegača ili na neki drugi način.** Ako radni komad držite samo rukom ili uz svoje tijelo, on ostaje labav i može doći do gubitka kontrole.

**Dodatne sigurnosne upute:**

- Prije svake upotrebe kontrolirajte uređaj, priključni kabel i utikač. Radite samo s ispravnim i neoštećenim uređajem. Električar mora odmah zamijeniti oštećene dijelove.
- Prije svih radova na stroju, prije svakog zamjenjivanja alata i kad ne koristite stroj, izvadite mrežni utikač iz utičnice.
- Da biste izbjegli oštećenja mrežnog kabla, uvijek ga odvajajte od stroja prema natrag.
- Kod radova na otvorenom prostoru smiju se koristiti samo za to dozvoljeni produžni kablovi. Korišteni produžni kablovi moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>. Utični spojevi moraju imati zaštitni kontakt i biti zaštićeni od prskanja vode.
- Čuvajte alat na sigurnom mjestu, nedostupnom za djecu.
- Kod brušenja, poliranja i rezanja uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitu za uši, a tijekom radova kod kojih se stvara prašina, masku za disanje.
- Ne ostavljajte ključeve umetnute u alatu. Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alat za podešavanje uklonjeni.
- Osigurajte predmet koji želite obraditi od proklizavanja (pritezanjem).
- **Ne smiju se obradivati materijali koji sadrže azbest.** Uvažavajte odgovarajuće Propise o zaštiti na radu Strukovnog udruženja.
- Koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- Popravke smije izvoditi samo električar.
- Buka na radnom mjestu može se povećati na više od 85 db (A). U tom slučaju treba poduzeti mjere zaštite od buke i opskrbiti radnika zaštitom za uši.
- Pazite da stabilnost. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela.
- Ne izlažite svoj električni alat kiši. Ne upotreb-

lja-vajte ga u mokroj ili vlažnoj okolini, niti u blizini zapaljivih tekućina.

- Ne nosite električni alat držeći ga za mrežni kabel. Zaštitite kabel od oštećenja uljem, otapalima i zbog oštih rubova.
- Držite svoje radno mjesto u redu.
- Provjerite je li prilikom priključenja na strujnu mrežu iskopčana sklopka.
- Nosite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i nakit. Imate li dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Zbog vlastite sigurnosti koristite samo pribor i dodatne uređaje proizvođača alata.
- Koristite samo oštre i besprijekorne listove pila. Deformirane i napuknute listove pile odmah zamijenite.
- Nakon iskapčanja stroja ne zaustavljajte list pile pritišćući ga bočno rukom.
- Pazite na ravnomjeran pomak jer time se smanjuje opasnost od nezgoda i produžava vijek trajanja lista i pile.
- Očistite alat samo vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
- Provjerite ispravnu funkciju alata. Postoje li smetnje u funkcioniranju, alat treba provjeriti. Sve radove održavanja i inspekcije smije provoditi samo električar ili tvrtka ISC GmbH.
- **Provjerite pričvrzne vijke**  
Redovito kontrolirajte pričvrzne vijke i provjerite jesu li svi pritegnuti. Odmah pritegnite labave vijke jer u suprotnom može doći do ozbiljnih ozljeđivanja.

**Dobro spremite ove sigurnosne napomene.**



### Opšte bezbednosne napomene u vezi električnih alata

#### Upozorenje!

**Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat.** U slučaju nepridržavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Pojam „električni alat“, koji je korišćen u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

#### 1. Bezbednost radnog mesta

- a) **Svoje radno područje držite čistim i radite pod dobrom rasvetom.** Nered ili neosvetljeno radno područje mogu da prouzroče nesreće pri radu.
- b) **Nemojte raditi s električnim alatima u sredini gde postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili pare.
- c) **Decu i druga lica držite podalje za vreme korišćenja električnog alata.** Kod promene smera možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

#### 2. Električna bezbednost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dozvoljeno vršiti bilo kakve izmene. Nemojte koristiti adapterski utikač zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim površinama poput cevi, radijatora, štednjaka i frižidera.** Postoji povećan rizik od električnog udara, kad je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše i vlažnosti.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabl za nošenje ili vešanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećen ili zapetljan priključni kabl povećava rizik od električnog udara.

- e) **Ako radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su podesni za korišćenje na otvorenom.** Primena produžnog kabla podesnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne može da se izbegne rad električnog alata u vlažnoj sredini, upotrebite zaštitni strujni prekidač.** Korišćenje zaštitnog strujnog prekidača smanjuje rizik od električnog udara.

#### 3. Bezbednost ljudi

- a) **Budite oprezni, pripazite šta radite, a radu s električnim alatom pristupite savesno. Ne koristite električni alat, ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili medikamenata.** Momenat nepažnje za vreme korišćenja električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, neklizajuća zaštitna obuća, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i načina korišćenja električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) **Izbegavajte nekontrolisano puštanje u rad. Pre nego što ćete električni alat priključiti na napajanje strujom i/ili akumulator, podići ili nositi, proverite da li je isključen.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču, ili ako uključen aparat priključite na mrežu, može doći do nesreće.
- d) **Pre nego što ćete uključiti električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotacionom delu električnog alata može da uzrokuje povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite balans.** Na taj način moći ćete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću radnu odeću. Ne nosite široku odeću niti nakit. Kosu i odeću ne približavajte pokretnim delovima.** Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li su one priključene i da li se koriste pravilno.** Usisavanjem prašine možete da smanjite opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

- h) **Nemojte da se oslanjate na lažnu bezbednost i ignorirate bezbednosne propise za električne alate čak i ako ste sa njime već upoznati nakon mnogostrukog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može da dovede do teških povreda u deliću sekunde.
- 4. Korišćenje i rukovanje električnim alatom**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite alat koji je namenjen za vaš posao.** Odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- c) **Pre nego ćete obaviti podešavanja na uređaju, zamenu delova namenskog alata ili odložiti električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Takve mere opreza sprečavaju nekontrolisano pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorišćen električni alat čuvajte na mestu van dohvata dece. Ne dozvolite korišćenje električnog alata licima koja nisu upoznata s njegovim radom ili nisu pročitala ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusna lica.
- e) **Električne i namenske alate pažljivo negujte. Proverite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da li možda zapinju, da li su slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli da ugroze funkcionisanje električnog alata. Pre korišćenja električnog alata, predajte na popravak oštećene delove.** Uzrok mnogih nesreća je loše održavanje električnog alata.
- f) **Rezne alate treba da oštrite i čistite.** Pažljivo negovani rezni alati s nabrušenim oštricama manje zapinju i mogu lakše da se vode.
- g) **Namenske alate itd. koristite u skladu s ovim uputstvima. Pri tom obratite pažnju na radne uslove i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamensko korišćenje električnog alata može da dovede do opasnih situacija.
- h) **Drške i njihove površine moraju da budu suve i očišćene od ulja i masti.** Klizave ručke i njihove površine onemogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servis**
- a) **Svoj električni alat predajte na popravak samo kvalifikovanom stručnom personalu uz korišćenje originalnih rezervnih delova.** Na taj način omogućava se bezbedan rad alata.

**Bezbednosne napomene za klipne testere**

- **Uređaj držite samo za izolovane delove, kada izvodite radove kod kojih bi alat mogao dodirnuti sakrivene strujne vodove ili sopstveni mrežni kabl.** Kontakt sa strujnim kablom stavlja metalne delove uređaja pod napon, šta dovodi do udara električne struje.
- **Pričvrstite i obezbedite radni predmet pomoću mengela, ili na neki drugi način, na stabilnu podlogu.** Ako radni predmet držite samo rukom ili uza svoje telo, on ostaje labav i može da dođe do gubitka kontrole.

**Specijalna bezbednosna uputstva**

- Pre svake upotrebe uređaja kontrolišite priključni vod i utikač. Radite samo s neoštećenim uređajem u besprekornom stanju. Oštećene delove električar mora odmah da zameni.
- Pre svih radova na mašini, zamene alata i u slučaju nekorisćenja mašine izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Da biste izbegli oštećenja mrežnog kabla, uvek ga odmičite odnaza od mašine.
- Kod radova na otvorenom sme da se upotrebi za to dozvoljen produžni kabl. Minimalni presek korišćenog produžnog kabla mora da bude 1,5 mm<sup>2</sup>. Utični spojevi moraju da imaju zaštitni kontakt i biti zaštićeni od prskanja vode.
- Alate čuvajte na bezbednom mestu nepristupačnom za decu.
- Tokom brušenja, četkanja, rezanja i testiranja uvek nosite zaštitne naočari, rukavice i zaštitu za sluh, a kod radova gde se stvara prašina i zaštitnu masku.
- Ne ostavljajte ključ u alatu. Pre uključivanja proverite da li su ključevi i alati za podešavanje odstranjeni iz uređaja.
- Radni komad koji obradjujete osigurajte od klizanja (stegnite).
- **Materijali koji sadrže azbest ne smeju da se obradjuju.** Pridržavajte se odgovarajućih propisa o zaštiti na radu profesionalnog udruženja
- Koristite samo originalne rezervne delove.
- Popravke sme da obavlja samo električar.
- Buka na radnom mestu može da prekorači 85 db (A). U tom slučaju korisnik treba da preduzme mere zaštite od buke.
- Obratite pažnju na stabilnost. Izbegavajte abnormalne položaje tela.
- Elektroalate ne izlažite kiši. Ne koristite elektroalate u mokroj ili vlažnoj okolini niti u blizini zapaljivih tečnosti.

- Ne nosite elektroalat držeći ga za mrežni kabl. Kabl zaštitite od uticaja ulja, rastvora i oštih rubova. Ne nosite elektroalat držeći ga za kabl.
- Radno područje držite urednim.
- Proverite da li je prilikom uključivanja u strujnu mrežu isključena sklopka.
- Nosite podesnu radnu odeću. Ne nosite široku odeću niti nakit. Ako imate dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
- Za sopstvenu bezbednost koristite samo pribor i dodatne uređaje proizvođača alata.
- Koristite samo oštre i besprekorne listove testere. Deformisane ili napukle listove testere odmah zamenite.
- Nakon isključivanja list testere ne zaustavljajte bočnim pritiskanjem.
- Pazite na ravnomerno pomicanje jer ono smanjuje opasnost od nesreće i produžava vek trajanja lista testere.
- Uređaj očistite samo blago navlaženom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
- Proverite besprekorno funkcionisanje svog alata. Dodje li do smetnji u funkcionisanju, alat dajte na kontrolu. Sve radove održavanja i inspekcije sme da provodi samo električar preduzeća ISC GmbH.
- **Proverite zavrtnje za pričvršćivanje** Redovito kontrolišite zavrtnje za pričvršćivanje i proverite da li su svi pritegnuti. Odmah pritegnite labave zavrtnje jer u protivnom može da dodje do ozbiljnih povreda.

**Dobro spremite ove bezbednosne napomene.**

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi

### Ostrzeżenie!

Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Poniżej zastosowane pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych sieciowo (z przewodem zasilania) bądź do narzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zachować czystość na miejscu pracy i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić pył i opary.
- c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby powinny przebywać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazdko zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Jeśli Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie stosować przewodu zasilania do celów, do których nie jest on przeznaczony. Nigdy nie używać przewodu do przeno-**

**szenia lub zawieszenia elektronarzędzia ani nie ciągnąć za przewód, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego. Chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, kontaktem z olejami, ostrymi krawędziami lub ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzony lub poplątany przewód zasilania zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeżeli konieczne jest użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ### 3. Bezpieczeństwo osób
- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
  - b) **Zawsze nosić okulary ochronne oraz stosować sprzęt ochrony osobistej.** Stosowanie sprzętu ochrony osobistej, takiego jak maska ochronna, obuwie antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) zmniejsza ryzyko obrażeń.
  - c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub włącznik jest wciśnięty w momencie podłączania elektronarzędzia do prądu, może dojść do wypadku.
  - d) **Przed uruchomieniem elektronarzędzia usunąć wszelkie użyte do nastawienia urządzenia narzędzia lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracającej się części elektronarzędzia, może spowodować obrażenia.

- e) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież ochronną. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy i odzież z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zahaczyć się o poruszające się części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zamontowania elementów pochłaniających i zbierających pył, należy zawsze je podłączyć i używać zgodnie z instrukcją.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez pył.
- h) **Nigdy nie lekceważyć istniejących zagrożeń i nie ignorować zasad bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziami, nawet jeśli ma się duże doświadczenie w pracy z danym elektronarzędziem.** Nawet najkrótsza chwila nieuwagi może być przyczyną ciężkich obrażeń.
4. **Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Odpowiednie elektronarzędzie stosowane we wskazanym zakresie wydajności zapewnia lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, jeśli ma ono uszkodzony włącznik.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyjąć akumulator.** Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osoby, które nie znają właściwej obsługi elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji, nie powinny używać tego elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzie robocze. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, co mogłoby wpłynąć na funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
- f) **Narzędzia tnące powinny być zawsze naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane narzędzia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- g) **Używać elektronarzędzia, narzędzi roboczych itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie narzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie, za które trzymane jest urządzenie, muszą być zawsze suche, czyste i nie powinno być na nich śladów oleju lub smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę urządzenia i kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
5. **Serwis**
- a) **Naprawy elektronarzędzia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo elektronarzędzia nie uległo zmianie.

### Wskazówki bezpieczeństwa odnośnie pracy z piłarkami brzeszczotowymi

- **Kiedy wykonywane są prace, przy których narzędzie mogłoby dotknąć ukrytych przewodów prądu lub kabla zasilającego, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane przyczepne powierzchnie.** Kontakt z przewodami pod napięciem powoduje, że metalowe części urządzenia są też pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem.
- **Obrabiany przedmiot przymocować i zabezpieczyć za pomocą ścisku śrubowego lub w inny sposób do stabilnej podstawy.** Przytrzymywanie ręką lub ciałem obrabianego przedmiotu powoduje, że jest on w niestabilnym położeniu, co grozi utratą kontroli.

### Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem proszę skontrolować sprzęt, kabel oraz wtyczkę. Proszę posługiwać się wyłącznie nieuszkodzonym sprzętem, który funkcjonuje bez zarzutu. Uszkodzone części muszą zostać natychmiast wymienione przez fachowego elektryka.
- Przed każdą pracą przy maszynie, przed każdą wymianą narzędzi oraz w stanie spoczynku maszyny proszę za każdym razem wyjmować wtyczkę z gniazdka.
- Aby zapobiec uszkodzeniu kabla sieciowego, proszę go zawsze trzymać z tyłu maszyny.
- Podczas pracy na dworze wolno używać tylko przedłużaczy dopuszczonych do pracy na zewnątrz. Przedłużacze te muszą posiadać średnicę co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. Złącza wtykowe muszą posiadać styki ochronne oraz być w wykonaniu przeciwbryzgowym.
- Proszę przechowywać narzędzia w bezpiecznym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Podczas szlifowania, szczerkowania i przecinania oraz piłowania proszę nosić okulary i rękawice ochronne, ochraniacze słuchu oraz przy pracach, podczas których wydzielany jest nadmiernie pył, maskę przeciwpyłową.
- Proszę nie zostawiać kluczy włożonych do urządzenia. Przed włączeniem sprzętu proszę sprawdzić, czy zostały wyjęte klucze oraz narzędzia nastawcze.
- Przedmiot, który ma być obrabiany, proszę zabezpieczyć przed wyslizgnięciem się (dobrze zamocować).
- **Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.** Proszę przestrzegać

odnośnych przepisów BHP.

- Proszę używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy może przeprowadzać tylko wykwalifikowany elektryk.
- Hałas na stanowisku pracy może przekraczać wartość 85 dB (A). W takim wypadku obsługujący urządzenie musi stosować środki ochronne słuchu.
- Proszę obsługując maszynę pewnie stać i unikać nienaturalnej postawy ciała.
- Proszę nie wystawiać elektronarzędzi na deszcz ani nie używać ich w wilgotnym lub mokrym otoczeniu albo w pobliżu płynów łatwopalnych.
- Elektronarzędzi nie wolno nosić trzymając je za kabel. Kabel sieciowy proszę chronić przed uszkodzeniami, które mogą zostać spowodowane olejem, rozpuszczalnikami i ostrymi krawędziami.
- Na stanowisku pracy proszę zawsze utrzymywać porządek.
- Proszę się upewnić, czy podczas podłączania do sieci jest wyłączony włącznik urządzenia.
- Proszę nosić odpowiednie ubranie robocze. Proszę nie zakładać luźnych ubrań ani nie nosić na sobie żadnej biżuterii. Długie włosy muszą być schowane pod siateczką.
- Dla własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i dodatkowego osprzętu wyprodukowanego przez producenta tego urządzenia.
- Proszę używać tylko ostrych, nieuszkodzonych brzeszczotów piły. Wykrzywione i mające rysy brzeszczoty proszę bezzwłocznie wymienić.
- Po wyłączeniu sprzętu proszę nie zatrzymywać brzeszczota piły, naciskając go z boku.
- Proszę zwracać uwagę na równomierny posuw, ponieważ zmniejsza to ryzyko wypadku i przedłuża żywotność brzeszczota oraz piły.
- Sprzęt można czyścić tylko lekko wilgotną szmatką. Proszę nie używać do czyszczenia żadnych agresywnych środków.
- Proszę sprawdzić, czy sprzęt funkcjonuje bez zarzutu. Jeżeli wystąpią jakieś problemy, proszę skontrolować sprzęt przez fachowca. Wszelkie naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub przez firmę ISC GmbH (ISC Sp. zo.o.)

- **Proszę sprawdzać śruby mocujące**  
Proszę regularnie sprawdzać śruby mocujące i upewniać się, że wszystkie są dobrze przykręcone. Natychmiast przykręcić poluzowane śruby, w przeciwnym razie może dojść do poważnych zranień.

**Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

## Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları

### İkaz!

**Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun.** Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.  
**Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet“ terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

### 1. Çalışma Alanı

- Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun.** Çalışma alanınızdaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

### 2. Elektrik Güvenliği

- Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmekten sakının.** Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- Elektrikli aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.
- Kabloyu başka amaçlarda kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpma riskini yükseltir.

- Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.** Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.

- Elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılması kaçınılmaz olduğunda bir hata akım şalteri kullanın.** Hata akım şalteri elektrik çarpma riskini azaltır.

### 3. Kişilerin Güvenliği

- Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın.** Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları yaralanma riskini azaltır.
- Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce ve/veya aküyü bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı pozisyonunda olup olmadığını kontrol edin.** Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın.** Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
- Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun.** Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
- Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.** Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.



h) **Elektrikli aleti defalarca kullanmanıza ve kullanımı hakkında geniş bilgi sahibi olmanıza rağmen iş güvenliği kurallarını göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz bir davranış saliseler içinde ağır yaralanmalara sebep olabilir.

#### 4. Elektrikli aletin kullanımı ve ele alınması

- a) **Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alet üzerinde ayar çalışmaları yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün.** Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e) **Aletinizi bakımını itina şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- f) **Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- g) **Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın.** Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur.
- h) **Sap ve ve sap yüzeylerini kuru ve yağdan uzak tutun.** Kayıcı sap ve sap yüzeyleri, öngörülemeyen durumlarda elektrikli aletin güvenli şekilde kullanılmasını ve kontrol edilmesini zorlaştırır.

#### 5. Servis

- a) **Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın.** Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.

**İleri geri hareket eden testereleer için geçerli güvenlik uyarıları**

- **Elektrikli aletin gizli cereyan kablolarına veya kendi kablosuna temas etme riski olduğunda aleti izolasyonlu saplarından tutun.** Gerilim altında olan bir kabloya temas etmesi durumunda aletin metal parçalarına gerili iletilecek ve cereyan çarpması meydana gelecektir.
- **İş parçasını işkence veya benzer bir alet ile sağlam bir zemin üzerine sabitleyin.** İş parçasını sadece elinizle veya vücudunuza karşı tutarak sabitlediğinizde güvenli tutulmaz ve iş parçası üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

**Özel güvenlik uyarıları**

- Kullanımdan önce aleti, bağlantı kablosunu ve fişi kontrol edin. Yalnızca mükemmel ve hasarlı olmayan aletler ile çalışın. Hasarlı parçalar derhal kalifiye elektrikçi personel tarafından değiştirilmelidir.
- Makine üzerinde çalışmadan önce, her takım değiştirmesinden önce ve makineyi kullanmadığınızda fişi prizden çıkarın.
- Kablonun hasar görmesini engellemek için, çalışırken kabloyu daima makinenin arkasında tutun.
- Açık mekanlarda çalışırken, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş uzatma kablosunu kullanın. Kullanılan uzatma kablolarının kesiti asgari 1,5 mm<sup>2</sup> olmalıdır. Fiş bağlantıları koruma muhafazalı ve suya karşı korunmuş olmalıdır.
- Aletleri güvenli ve çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
- Taşlama, fırça ile çalışma ve kesme işlemlerinde daima koruyucu gözlük, eldiven, kulaklık ve toz oluşan çalışmalarda koruyucu maske kullanın.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayın. Makinayı çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.
- İşlenecek parçayı kaymaya karşı emniyetleyin (sıkın).
- **Asbestli malzemelerin işlenmesi yasaktır.** Zanaat odasının ilgili kazaları koruma yönetmeliğine dikkat edin.
- Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanın.
- Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır.
- Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir.

- Güvenli bir şekilde durmaya dikkat edin. Anormal vücut hareketlerinden kaçının.
- Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın. Elektrikli aletleri nemli ve ıslak yerlerde ve yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişiden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcaktan, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Çalışma yerinizi düzenli tutun.
- Aletin fişini prize takarken şalterin kapalı olduğunu kontrol edin.
- Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızın uzun olmasında saçları saran ağ takın.
- Kendi güvenliğiniz için, yalnızca alet imalatçısının aksesuar ve ilave donanımlarını kullanın.
- Sadece keskin ve kusursuz testere bıçakları kullanın. Çatlağı olan veya eğrilmiş testere bıçaklarını derhal değiştirin.
- Makineyi kapattıktan sonra testere bıçağını kesinlikle yana doğru bastırarak durdurmayın.
- Düzenli şekilde öne doğru itin, böylece kaza tehlikesini azaltmış ve testere bıçağının ve testerenin ömrünü uzatmış olursunuz.
- Aleti yalnızca ıslak bir bezle temizleyin. Temizleme işlemi için tahriş edici malzeme kullanmayın.
- Alet fonksiyonlarının mükemmel durumda olduğunu kontrol edin. Fonksiyonlarında herhangi bir arıza olduğunda aleti kontrol ettirin. Tümbakım ve onarım çalışmaları yalnızca yetkili kalifiye elektrikçi personeli veya ISC GmbH firması tarafından yapılacaktır.
- **Sabitleme vidalarını düzenli olarak kontrol edin ve düzgün şekilde sıkılı olduğundan emin olun.** Gevşek vidaları derhal sıkın, aksi taktirde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

**Güvenlik uyarılarını itinalı şekilde saklayın.**

## Общие указания по технике безопасности для электрического инструмента

### Предупреждение!

**Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту.** Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам. **Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электрический инструмент» относится к работающему от сети электрическому инструменту (с сетевым кабелем) или к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого кабеля).

1. **Безопасность на рабочем месте**
  - a) **Содержите Ваше рабочее место в чистоте и обеспечьте на нем хорошее освещение.** Беспорядок или неосвещенные рабочие участки могут стать причиной получения травм.
  - b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной области, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электрический инструмент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
  - c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к вашему рабочему месту во время использования электрического инструмента.** Не отвлекайтесь, в противном случае это может привести к потере контроля над электрическим инструментом.
2. **Электрическая безопасность**
  - a) **Соединительный штекер электрического инструмента должен соответствовать электрической розетке. Запрещено каким-либо образом изменять штекер. Не используйте переходные штекеры вместе с заземленным электрическим инструментом.** Отсутствие изменений на штекере и соответствие электрической розетки снижают риск получения удара током.
  - b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы отопления, плиты и холодильники.** Если ваше тело заземлено, то высока степень риска получить удар током.
  - c) **Не подвергайте устройство влиянию дождя или влаги.** Попадание воды в электрический инструмент повышает риск поражения электрическим током.
  - d) **Запрещено использовать соединительный провод не по назначению, например, для переноски или подвешивания электрического инструмента, а также для извлечения штекера из штепсельной розетки. Защищайте соединительный провод от воздействия высокой температуры и масла, а также от соприкосновения с острыми кромками или движущимися деталями устройства.** Поврежденные или спутанные соединительные провода повышают риск поражения электрическим током.
  - e) **При работе с электрическим инструментом вне помещений используйте только удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для наружных работ, снижает риск поражения электрическим током.
  - f) **При необходимости работы электрического инструмента во влажной среде используйте автомат защитного отключения тока утечки.** Использование автомата защитного отключения тока повреждения снижает риск получить удар током.

### 3. Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, работайте разумно с электрическим инструментом. Запрещено использовать электрический инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Малейшее отвлечение внимания при работе с электрическим инструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте всегда индивидуальные средства защиты и защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа электрического инструмента и сферы его применения, снижает риск получения травм.
- c) **Избегайте непреднамеренного пуска. Убедитесь, что электрический инструмент выключен прежде, чем Вы его подключите к электропитанию и/или подсоедините аккумулятор, а также, прежде чем поднять его или перенести.** Во избежание несчастных случаев не держите палец на выключателе при переноске электрического инструмента или не подключайте включенное устройство к сети электропитания.
- d) **Удалите инструмент для регулировки и гаечные ключи, прежде чем включить устройство.** Инструмент или ключ, оставшийся внутри вращающейся детали электрического инструмента, может привести к травмам.
- e) **Избегайте неудобных положений тела. Следите за устойчивым положением тела и всегда держите равновесие.** В этом случае Вы можете лучше контролировать электрический инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) **Одевайте для работы подходящие одежды. Не надевайте широкую одежду и не носите украшений. Держите волосы и одежду на безопасном расстоянии от подвижных частей инструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены подвижными деталями устройства.
- g) **Если есть возможность монтажа устройств для отсоса и улавливания пыли, их необходимо подключить и эксплуатировать надлежащим образом.** Использование устройства для отсоса пыли уменьшает опасное воздействие пыли.
- h) **Будьте бдительны и соблюдайте правила техники безопасности при работе с электрическим инструментом, даже если вы уверенно обращаетесь с устройством после его многократного применения.** Неосторожное обращение с электрическим инструментом может стать причиной серьезных травм.

### 4. Использование электрического инструмента и обращение с ним

- a) **Не перегружайте электрический инструмент. Используйте в Вашей работе предназначенный для этого электрический инструмент.** С подходящим электрическим инструментом Ваша работа будет лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не используйте электрический инструмент, переключатель которого неисправен.** Электрический инструмент, который невозможно включить или выключить представляет опасность и его необходимо отремонтировать.
- c) **Прежде чем осуществлять настройку электрического инструмента, менять насадки или откладывать устройство в сторону, необходимо извлечь штекер из штепсельной розетки и (или) вынуть съемный аккумулятор.** Эта мера предосторожности снижает риск случайного включения электрического инструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электрический инструмент в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электрическим инструментом лиц, которые не умеют обращаться с ним или не ознакомились с данными инструкциями.** Электрический инструмент представляет собой опасность, если им пользуются неопытные люди.

- e) **Тщательно ухаживайте за электрическим инструментом и насадками. Проверяйте подвижные части электрического инструмента на правильность работы, а также на предмет заедания, излома или повреждений, нарушающих работу устройства. Перед использованием электрического инструмента отремонтируйте поврежденные детали.** Большинство несчастных случаев происходят по причине плохого ухода за электрическим инструментом.
- f) **Режущий инструмент должен быть чистым и хорошо заточенным.** Тщательно ухоженный и имеющий острые кромки режущий инструмент меньше заедает и с ним легче работать.
- g) **Используйте электрический инструмент, насадки и т. д. в соответствии с инструкциями к ним. Учитывайте при этом условия работы и выполняемую задачу.** Использование электрического инструмента для других, отличных от его предназначения целей может привести к возникновению опасных ситуаций.
- h) **Рукоятки и их участки необходимо содержать в сухом и чистом состоянии; не допускайте попадания на них масла и консистентной смазки.** Скользкие рукоятки и их участки не обеспечивают должной безопасности при работе с электрическим инструментом и могут привести к потере контроля над устройством в непредвиденных ситуациях.
5. **Сервис**
- a) **Ваш электрический инструмент должны ремонтировать только квалифицированные специалисты и только с использованием оригинальных запасных деталей изготовителя.** Таким образом обеспечивается сохранение безопасности электрического инструмента.

#### Указания по технике безопасности при работе с пилами с возвратно-поступательным движением

- **Удерживайте инструмент за изолированные рукоятки, если Вы при работе можете повредить скрытую проводку электросети или кабель питания самого устройства.** Если инструмент прикоснется к находящемуся под напряжением проводу, то в результате металлические части устройства могут оказаться под напряжением, что может привести к удару током.
- **Закрепите и зафиксируйте обрабатываемое изделие при помощи тисков или другим способом на устойчивом основании.** Если удерживать обрабатываемое изделие рукой или прижимать его к телу, не обеспечивается его устойчивость, что может привести к потере контроля.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

- Перед каждой эксплуатацией осуществляйте контроль электрического шнура и штекера. Работайте только с исправным и находящимся в безупречном состоянии инструментом. Поврежденные детали должны немедленно заменить специалист электрик.
- Перед всеми работами с инструментом, а также после работы необходимо вынуть штекер из розетки.
- Для предотвращения повреждений электрического кабеля его следует прокладывать назад от инструмента.
- При работе вне помещения разрешается использование только предусмотренных для внешних работ удлинительных кабелей. Используемые удлинительные кабели должны иметь сечение электрошнура не менее 1,5 мм<sup>2</sup>. Щеточные соединения должны быть оснащены заземляющими контактами и иметь защиту от брызг воды.
- Храните инструменты в надежном и недоступном для детей месте.
- Во время работ по шлифованию, очистке поверхности и резке следует использовать защитные очки, перчатки и средства защиты органов слуха, а при работах с образованием пыли также респиратор.
- Не оставляйте инструментальные

ключи в устройстве. Перед включением устройства проверьте инструмент на отсутствие ключей и установочных приспособлений.

- Для предотвращения соскальзывания необходимо прочно закрепить (зажать) обрабатываемый предмет.
- **Запрещается обработка материалов, содержащих асбест.** Соблюдайте соответствующие предписания по технике безопасности профсоюзной организации.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Ремонтные работы разрешается производить только специалистам электрикам.
- Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ (А). В этом случае для работы необходимо использовать средства для защиты органов слуха.
- Во время работы следите за устойчивым положением тела. Избегайте неестественных положения тела.
- Не подвергайте Ваш электрический инструмент воздействию дождя. Не используйте инструменты во влажной и сырой среде, а также вблизи воспламеняющихся жидкостей.
- Запрещается переносить инструмент, держа его за электрический кабель. Предохраняйте электрический кабель от повреждений в результате воздействия масел, растворителей и острых кантов.
- Обеспечьте чистоту и порядок на Вашем рабочем месте
- Перед подключением устройства к электрической сети убедитесь в том, что выключен выключатель.
- Во время работы с устройством используйте подходящую рабочую одежду, не работайте в просторной одежде и не носите украшения. Если у Вас длинные волосы, то используйте сетку для волос.
- Для обеспечения Вашей безопасности используйте только принадлежности и вспомогательные устройства изготовителя инструмента.
- Пользуйтесь только острыми и безупречными ножовочными полотнами. Ножовочные полотна с изгибами и трещинами необходимо немедленно заменить.
- После выключения инструмента

запрещается тормозить, прижимая сбоку ножовочное полотно.

- Следите за равномерностью ведения инструмента, это уменьшит опасность получения травм и продлит срок эксплуатации ножовочного полотна и пилы.
- Инструмент разрешается очищать только влажной тряпкой. Не допускается применение для очистки агрессивных чистящих средств.
- Проверяйте инструмент на безупречность работы. При появлении неисправностей воспользуйтесь услугами специалистов для проверки инструмента. Все работы по техническому обслуживанию и осмотру разрешается проводить только специалистам – электрикам или фирме rISO GmbH.
- **Проверить крепежные винты**  
Регулярно проверяйте крепежные винты и убедитесь, что они все крепко затянуты. Выявленные ослабленные винтовые крепления немедленно крепко затянуть, в противном случае можно получить серьезные травмы.

**Храните казания по технике безопасности в надежном месте.**

## Üldised elektritööriistade ohutusjuhised

### Hoiatus!

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab elektrivõrgus töötavatele elektritööriistadele (võrgukaabliga) või akul töötavatele elektritööriistadele (ilma võrgukaablita).

### 1. Töökoha ohutus

- a) **Töötsoon peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Segadus või valgustamata töötsoon võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu ja auru süüdata!
- c) **Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

### 2. Elektriohutust

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage maandatud elektritööriistaga koos adapterpistikut. Muudatusteta pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise ohtu.
- b) **Vältige füüsilist kontakti maandatud pindadega, nt torud, küttekehad, pliivid ja külmpakid.** Kui Teie keha on maandatud, siis on elektrilöögi saamise oht suurem.
- c) **Hoidke elektritööriista eemal vihmast ja niiskusest.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet mittesihipäraselt, näiteks seadme tõstmiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.** Hoidke ühendusjuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest. Vigastatud või sõlmes ühendusjuhe suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

- e) **Elektritööriistaga vabas õhus töötamisel kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis sobib välitingimustes kasutamiseks.**

Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitaselüliti.** Rikkevoolukaitaselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

### 3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pange tähele, mida Te teete, ja asuge elektritööriistaga töötama täie mõistusega.** Ärge kasutage elektritööriista, kui Te olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kasutage isiklikku kaitsevarustust ja kandke alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kõrvaklapid, kasutamine vastavalt elektritööriista liigile ja ülesandele vähendab vigastuste ohtu.
- c) **Vältige seadme ettekatsetamatut käivitamist. Veenduge, et elektritööriist oleks väljalülitatud, enne kui selle vooluvõrku ja/või akuga ühendatud, kui selle kätte võtate või seda kannate.** Kui Teil on elektritööriista tõstmise ajal sõrm lülitil või kui Te ühendate elektritööriista vooluvõrku sisselülitatuna, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimistöriistad või kruvikeerajad.** Töötavas elektritööriista osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Seeläbi on Teil võimalik elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided liikuvatest osadest eemal.** Avarad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- g) **Kui tolmuimemis- ja kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmueemaldussüsteemi kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.



- h) **Ärge olge üleliia kindlad ega alahinnake elektritööriistade ohutusreegleid, ka siis kui olete elektritööriistaga korduvalt töötanud ja tunnete seda.** Hooletu käsitlemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.
- 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga on parem ja ohutum töötada nimetatud karakteristikute piires.
- b) **Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage väljavõetav aku, enne kui hakate seadet reguleerima, töövahendi tarvikuid vahetama või enne seadme kõrvalpanemist.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista ettekatsetamatut käivitumist.
- d) **Hoidke elektritööriista, mida ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) **Käige elektritööriistaga ja töövahendiga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning ega detailid ole purunenud või nii kahjustunud, et see mõjutaks elektritööriista toimimist. Laske kahjustunud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Teravate löikeservadega korralikult hooldatud löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista ja lisaseadmeid vastavalt neile juhistele. Arvestage seejuures töötingimusi ja tehtavat tööd.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja õlist ning määrdeainest puhtad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei lase elektritööriista ootamatutes olukordades turvaliselt kasutada ja kontrollida.
- 5. Hooldus**
- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega.** Seeläbi on tagatud seadme edaspidine ohutus.

### Ohutusjuhised edasi ja tagasi liikuvate saagide jaoks

- **Kui teete töid, mille käigus võib lisaseade sattuda varjatud elektrijuhtmetele või oma toitekaabliile, hoidke seadet isoleeritud pinnaga käepidemetest.** Kontakt pingestatud juhtmega võib ka seadme metallosad pingestada ning põhjustada elektrilöögi.
- **Kinnitage ja kindlustage töödeldav materjal pitskruvi abil või mõnel muul viisil stabiilse aluspinna külge.** Kui te hoiate töödeldavat materjali ainult käega või surute vastu oma keha, jääb see labiilseks ja seetõttu võib teil kontrolli materjali üle kaduda.

### Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Kontrollige enne iga kasutamist seadet, toitejuhet ja pistikut. Töötage ainult rikkevaba ja kahjustusteta seadmega. Kahjustunud detailid tuleb lasta spetsialistil kohe välja vahetada.
- Enne igasuguste tööde läbiviimist masinal, instrumentide vahetamist ja seadme mittekasutamisel tuleb pistik vooluvõrgust eemaldada.
- Toitejuhtme kahjustuste vältimiseks tuleb see alati hoida seadme taga.
- Väliitingimustes töötades tohib kasutada ainult selleks lubatud pikendusjuhtmeid. Kasutatavate pikendusjuhtmete ristlõike suurus peab olema vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistikühendustel peavad olema kaitsekontaktid ning nad peavad olema pritsmeveekindlad.
- Hoidke tööriistu kindlas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Kandke lihvimise, harjamise, lõikamise ja saagimise ajal alati kaitseprille, kaitsekindaid ja kõrvaklappe, ning tolmu tekitava töö ajal hingamiskaitset.
- Ärge jätke tööriistade võtmeid sisse. Kontrollige enne seadme sisselülitamist, kas võti ja seadistuseinstrumendid on eemaldatud.
- Kinnitage töödeldav detail tugevalt äralibisemise vastu.
- **Asbesti sisaldavaid materjale ei tohi töödelda.** Järgige vastavaid kutseliidu tööohutusseeskirju.
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Remonditöid tohib läbi viia ainult professionaalne elektroonik.
- Müratase töökohal võib ületada 85 db (A). Sellisel juhul tuleb kasutajatel rakendada müra- ja kuulmiskaitsemeetmeid.
- Jälgige, et teil oleks pidevalt stabiilne toetuspind. Vältige ebanormaalseid asendeid.
- Ärge jätke oma elektritööriista vihma kätte. Ärge kasutage elektritööriistu märjas või

niiskes keskkonnas ning süttivate vedelike läheduses.

- Ärge vedage elektritööriista toitejuhtmetest kinni hoides. Kaitske toitejuhet õli, lahustite ja teravate servade tekitatavate kahjustuste eest. Ärge vedage elektritööriista juhtmetest kinni hoides.
- Hoidke oma tööpiirkond korras.
- Kontrollige, kas lüliti on vooluvõrku ühendamisel välja lülitatud.
- Kandke sobivat tööriistavastust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Pikkade juuste korral kandke juuksevärku.
- Kasutage enda huvides ainult tööriista tootja lisatarvikuid ja lisaseadmeid.
- Kasutage ainult teravaid ja laitmatu seisukorras saeteri. Paindunud ja mõranenud saeterad tuleb kohe välja vahetada.
- Saetera ei tohi pärast seadme väljalülitamist pidurdada, vajutades selle külgedele.
- Jälgige, et etteanne oleks ühtlane – nii vähen-date õnnetuste ohtu ja pikendate saetera ja sae eluiga.
- Puhastage oma tööriista ainult niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid.
- Kontrollige oma tööriista seisukorda. Juhul kui selle töö on häiritud, laske tööriist üle kontrollida. Kõiki hooldustöid ja kontrollimisi tohib läbi viia ainult elektroonik või firma ISC GmbH.
- **Kontrollige kinnituskruve** Kontrollige kinnituskruve regulaarselt ja veenduge, et kõik need oleksid kindlalt kinni. Lah-tised kruvid keerake kohe kinni, muidu võivad tagajärjeks olla rasked vigastused.

### Hoidke ohutusjuhised alles.

## Elektroinstrumentu lietošanas vispārīgie drošības norādījumi

### Brīdinājums!

Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Neievērojot turpmāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/ vai smagas traumas.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, ko darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, ko darbina ar akumulatoru (bez tīkla vada).

### 1. Drošība darba vietā

- a) **Darba vietai jābūt tīrai un labi apgaismotai.** Nekārtības vai nepietiekama apgaismojuma dēļ darba vietā var notikt nelaimes gadījums.
- b) **Aizliegts lietot elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nodrošiniet, ka elektroinstrumenta lietošanas laikā bērni vai nepiederošas personas atrodas drošā attālumā.** Neveltot pietiekamu uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšas pārveidošana ir kategoriski aizliegta. Aizliegts izmantot adaptera kontaktdakšu kopā ar drošības nolūkos iezemētajām elektroierīcēm.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas mazina elektrošoka risku.
- b) **Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītīm un ledusskapjiem.** Atrodoties saskarē ar iezemētu priekšmetu, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.
- c) **Nepakļaujiet elektroierīci lietus un slapjuma iedarbībai.** Ūdenim iekļūstot elektroinstrumentā, palielinās risks gūt elektrošoku.

- d) **Pieslēguma vads nav paredzēts, lai pārnēsātu, piekārtu elektroinstrumentu vai izvilkto kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Bojāts vai samezģlojies barošanas vads palielina elektrošoka risku.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu brīvā dabā, drīkst izmantot tikai pagarinātāja vadus, kas piemēroti lietošanai ārā.** Āra darbiem piemērotu pagarinātāja vadu lietošana mazina elektrošoka risku.
- f) **Ja nevar izvairīties no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, jālieto automātiskais strāvas noplūdes aizsardzības slēdzis.** Automātiskā aizsardzības slēdža lietošana mazina elektrošoka risku.

### 3. Cilvēku drošība

- a) **Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, pievērsiet uzmanību darāmajam un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Pat mazākās neuzmanības dēļ elektroinstrumenta lietošanas laikā var gūt nopietnas traumas.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr strādājiet aizsargbrillēs.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, respiratora, neslidošu aizsargapavu, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma mazina traumu gūšanas risku.
- c) **Izvairieties no ierīces nejaušas ieslēgšanas. Pārlicinieties, vai pirms pieslēgšanas elektrotīklam un/vai akumulatoram, kā arī pirms ierīces pacelšanas vai pārvietošanas elektroierīce ir izslēgta.** Ja, nesot elektroinstrumentu, pirksts nav noņemts no slēdža vai, ja pievienojat elektroapgādes sistēmai jau ieslēgtu elektroinstrumentu, var notikt negadījums.
- d) **Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet uzstādīšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu.** Ja elektroinstrumenta rotējošajā detaļā atrodas instruments vai atslēga, pastāv iespēja gūt traumas.
- e) **Izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa stāvokli. Ieturiet stabilu ķermeņa pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tā var labāk kontrolēt elektroierīci negaidītās situācijās.

- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Nodrošini, ka mati un apģērbs atrodas drošā atstatumā no kustīgām detaļām.** Brīvu apģērbu, rotaslietas vai garus matus var ieraut kustīgajās detaļās.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un uztveršanas ierīces, tās ir jāpievieno un pareizi jālieto.** Putekļu nosūcēja lietošana var mazināt apdraudējumus, ko izraisa putekļi.
- h) **Pat ja pēc daudzkārtējas lietošanas labi pārziņāt elektroinstrumentu, nekļūstiet nevērīgs pret drošību un nepārkāpiet elektroinstrumenta drošības noteikumus.** Nevērīga rīcība pat sekundes daļu laikā var izraisīt smagas traumas.
4. **Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet elektroinstrumentu, kas ir paredzēts veicamajam darbam.** Ar piemērotu elektroinstrumentu norādītajā jaudas diapazonā darbs veiksies labāk un drošāk.
- b) **Aizliegts lietot elektroinstrumentu, ja tam ir bojāts slēdzis.** Elektroierīce, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un tā ir jāsalabo.
- c) **Pirms ierīces regulēšanas, darba instrumentu maiņas vai elektroinstrumenta lietošanas pārtraukšanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet atvienojamo akumulatoru.** Šo piesardzības pasākumu veic, lai novērstu elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- d) **Elektroinstrumenti, ko nelietojat, ir jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Elektroinstrumentiem un darba instrumentiem nepieciešama rūpīga kopšana. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un nesprūst, vai detaļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka traucē elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas bojātās detaļas ir jāsalabo.** Neatbilstoša elektroinstrumentu kopšana ir daudzu negadījumu cēlonis.
- f) **Nodrošini, ka griezējinstrumenti ir asi un tīri.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām iestrēgst mazāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Elektroinstrumenti, darba instrumenti utt. ir jālieto atbilstoši šiem norādījumiem. Nemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Izmantojot elektroinstrumentu neparedzētos nolūkos, var rasties bīstamas situācijas.
- h) **Rūpējieties, lai satveršanas virsmas un rokturi ir sausi, tīri un nav notraipīti ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši vadīt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
5. **Serviss**
- a) **Elektroierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināta elektroierīces drošības saglabāšana.

### Drošības norādes turp un atpakaļejošiem zāģiem

- **Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, veicot darbus, kuros ievietojamais instruments var saskarties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu elektrotīkla vadu.** Saskare ar vadiem, kas vada spriegumu, var pakļaut spriegumam arī ierīces metāla detaļas un radīt elektrošoku.
- **Nostipriniet un nodrošiniet detaļu uz stabilitas pamatnes, izmantojot skrūvspīles vai citā veidā.** Ja turēsiet detaļu tikai ar roku vai atspiežot pret ķermeni, tā nebūs stabila un var izraisīt kontroles zudumu.

### Specialūs saugos nurodymai

- Kiekvienā kartā, prieš naudodami prietaisā, patikrinkite prijungimo laidā ir lizdā. Dirbkitē tik su nepriekaištingu ir nesugadintu prietaisu. Sugadintas dalis nedelsiant turi pakeisti elektros prietaisu specialistas.
- Prieš atlikdami bet kokius stakliu darbus, prieš keisdami mehānismu ir kai prietaisas yra nenaudojamas, tinklo kištukā ištāukite iš lizdo.
- Kad nesugadintumēte tinklo kabelio, kabelj veskite visada už stakliu.
- Dirbant po atviru dangumi, naudotini tik leistini pailginimo kabeliai. Naudojamų pailginimo kabelių skerspjūvis turi būti ne mažesnis kaip 1,5 mm<sup>2</sup>. Sujungimai turi būti su apsauginiais kontaktais ir apsaugoti nuo vandens pūrslių.
- Įrankius laikykite saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šlifudami, valydami ar pjaudami visada būkite su apsauginiais akiniais, apsauginėmis pirštinėmis ir klausos apsauga, o dirbdami darbus, kurių metu susidaro daug dulkių, užsidėkite apsaugines kvėpavimo kaukes.
- Būkite atidūs, kad nebūtų įkišta jokių mehānismu raktu. Prieš įjungdami prietaisā, patikrinkite, kad raktai ir nustatymo mehānizmai būtų išimti.
- Užtikrinkite stabilj apdirbamos detalės padėtj, kad nenuslystų (prtvirtinkite).
- **Medžiagos, kuriose yra asbesto, negali būti apdirbamos.** Turi būti atsižvelgiama į atitinkamus profesinių sąjungų nelaimingų atsitikimų prevencijos potvarkius.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Remontuoti gali tik elektros prietaisu specialistas.
- Triukšmo lygis darbo vietoje gali būti didesnis nei 85 dB (A). Tokiu atveju dirbantis žmogus privalo būti su apsauga nuo triukšmo ir

klausos apsauga.

- Dirbdami užimkite tvirtą pozicijā. Venkite nepatogios kūno padėties.
- Saugokite, kad Jūsų elektros prietaisas nepakliūtų po lietumi. Elektros prietaiso nenaudokite šlapioje ar drėgnoje aplinkoje, šalia negali būti ir degių skysčių.
- Elektros prietaiso nelaikykite už tinklo kabelio. Tinklo kabelj saugokite, jį gali sugadinti alyva, tirpikliai ar aštrios briaunos. Elektros prietaiso nelaikykite už kabelio.
- Jūsų darbo vieta visada turi būti tvarkinga.
- Įsitinkite, kad prietaisā jungiant į elektros tinklā, jungiklis yra išjungtas.
- Dėvėkite specialj darbo aprangā. Nedėvėkite jokių plačių drabužių ir papuošalų. Ilgus plaukus paslėpkite po tinkleliu.
- Savo paties saugumui naudokite tik įrankio gamintojo reikmenis ir kitus papildomus prietaisus.
- Naudokite tik aštirus ir nepriekaištingos kokybės pjūklų diskus. Sugadintus ir įtrūkusius pjūklų diskus tuojau pat pakeiskite.
- Išjungę prietaisā, nestabdykite besisukančių pjūklų diskų.
- Stebėkite, kad padavimas būtų tolygus, tai sumažins nelaimingų atsitikimų rizikā, pjūklų diskai ir pjūklas ilgiau tarnaus.
- Darbo įrankj valykite tik drėgnu skudurėliu. Nevalykite agresyviais valikliais.
- Patikrinkite, ar Jūsų darbo įrankis nepriekaištingai dirba. Pastebėjus trūkumų, darbo įrankj būtina patikrinti. Visus remonto ir techninės apžiūros darbus atlikti gali tik elektros prietaisu specialistas arba „ISC GmbH“.
- **Pārbaudiet tīkla stiprinājumu skrūves.** Regulārj pārbaudiet stiprinājumu skrūves un nodrošiniet, lai tās visas ir stingri pievilktas. Nekavējoties pievelciet vaļīgās skrūves, citādi var gūt nopietnus savainojumus.

**Šiuos saugos nurodymus laikykite saugioje vietoje.**

## Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai

### Įspėjimas!

**Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, prašymus ir technines specifikacijas.** Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.**

Saugos nurodymuose vartojama „elektrinio įrankio“ sąvoka apima elektrinius įrankius, prijungtus prie elektros tinklo (su tinklo kabeliu) arba elektrinius įrankius su akumuliatoriais (be tinklo kabelio).

### 1. Sauga darbo vietoje

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo vieta bus netvarkinga arba neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) **Su elektriniu įrankiu nedirbkite aplinkoje, kurioje galima sprogimo grėsmė, yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai išskiria žiežirbas, galinčias uždegti dulkes ar garus.
- c) **Dirbant su elektriniais įrankiais šalia negali būti vaikų ir kitų asmenų.** Jei būsite blaškomi, galite prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

### 2. Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio jungimo kištukas turi tikti elektros lizdui. Kištukas jokia būdu negali būti keičiamas. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų.** Nepakeisti kištukai ir tinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildymo įranga, viryklės ir šaldytuvai.** Jei jūsų kūnas įžeminamas, padidėja elektros smūgio rizika.
- c) **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektros prietaisą patekus vandens padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį, elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ar kištukui iš lizdo ištraukti. Jungiamąjį kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių prietaiso dalių.** Jei kabeliai pažeisti ar susipainioję, padidėja

elektros smūgio rizika.

- e) **Jei elektriniu įrankiu dirbate po atviru dangumi, naudokite tik tokį ilginamąjį kabelį, kuris tinkamas ir darbui lauke.** Jei naudosite ilginamąjį kabelį, skirtą darbui lauke, sumažės elektros smūgio rizika.
  - f) **Jei elektriniu įrankiu būtina dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite automatinį srovės nutekėjimo apsaugos saugiklį.** Naudojant automatinį srovės nutekėjimo apsaugos saugiklį, sumažinama elektros iškvrovos rizika.
- ### 3. Asmenų sauga
- a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir su elektriniu įrankiu nedirbkite protingai. Elektrinių įrankių nenaudokite, jei esate pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dėl akimirkos nedėmesingo elgesio su elektriniu įrankiu gali kilti rimti sužalojimai.
  - b) **Turėkite asmenines saugos priemones ir visuomet dėvėkite apsauginius akinius.** Asmens saugos priemonių, kaip, pavyzdžiui, dulkių kaukė, neslystantieji apsauginiai batai, apsauginis šalmas ar klausos apsauga – atsižvelgiant į elektrinio darbo įrankio pobūdį ir naudojimą – dėvėjimas sumažina sužalojimų riziką.
  - c) **Saugokitės, kad darbo įrankis nebūtų įjungtas netyčia. Prieš įdėdami akumuliatorių ir (arba) prijungdami prie elektros srovės šaltinio, imdami arba nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jis išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote prie jungiklio arba prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio jungiate įjungtą, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
  - d) **Prieš jungdami elektrinį įrankį pašalinkite nustatymo įrankius ar veržlinį raktą.** Įrankis ar raktas, patekęs į besisukančią prietaiso dalį, gali sukelti sužalojimą.
  - e) **Stenkitės, kad kūno padėtis būtų taisyklinga. Įsitikinkite, kad pagrindas po kojomis yra tvirtas ir visada stenkitės išlaikyti pusiausvyrą.** Tuomet galėsite geriau kontroliuoti elektrinį darbo įrankį netikėtose situacijose.
  - f) **Dėvėkite specialią aprangą. Nenešiokite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite pakankamu atstumu nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali pagriebti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

- g) Jeigu yra galimybė sumontuoti dulkių siurbimo ir surinkimo įrenginius, tuomet juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Išsiurbkite dulkes – sumažinsite žalos, kurią jos gali sukelti, pavojų.
- h) Net ir tada, kai su elektriniu įrankiu gerai susipažįstate, nepasikliaukite jausmu, kad galite saugiai dirbti, visada vadovaukitės elektriniam įrankiui skirtomis saugos taisyklėmis. Nedėmesingas darbas per kelias sekundes gali sąlygoti sunkius sužalojimus.
4. Elektrinio įrankio naudojimas
- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Darbu naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą pavyks atlikti geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio pažeistu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio neįmanoma įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- c) Prieš pradėdami reguliuoti įrankį, keisti atsargines detales arba atidėdami jį ilgesniam laikui, iš lizdo ištraukite elektros srovės šakutę ir (arba) išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo savaiminio elektrinio darbo įrankio įsijungimo.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite taip, kad jie nebūtų pasiekiami vaikams. Neleiskite su prietaisu dirbti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę ar neperskaitė šios instrukcijos. Elektriniai įrankiai, jei juos naudoja nepatyrę asmenys, kelia pavojų.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinį įrankį ir įstatomus įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar nėra sulūžusios ar pažeistos taip, kad tai galėtų paveikti elektrinio įrankio darbą. Prieš dirbant su elektriniu įrankiu pažeistas dalis būtina suremontuoti. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogos elektrinio įrankio techninės priežiūros.
- f) Pjovimo instrumentai turi būti aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjovimo instrumentai su aštriais ašmenimis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- g) Elektrinį įrankį, jo priedus ir kt. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų. Atsižvelkite į darbo aplinką ir atliekamą veiklą. Elektrinio įrankio naudojimas kitokiais, nei nurodyta instrukcijoje, tikslais gali sukelti pavojingas situacijas.
- h) Laikymo rankenos turi būti sausas, švarios ir neriebaluotos. Slidžios rankenos neužtikrins saugaus darbo ir elektrinio įrankio kontrolės nenumatytais atvejais.
5. Aptarnavimas
- a) Elektrinį įrankį gali remontuoti tik kvalifikuoti specialistai, naudodami originalias atsargines dalis. Tokiu būdu užtikrinama, kad bus išsaugotas elektrinio įrankio saugumas.

### Saugos nurodymai pirmyn ir atgal judantiems pjūklams

- **Atlikdami darbus, per kuriuos darbo įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar savo tinklo kabelį, prietaisą laikykite už izoliuotų vietų.** Kontaktuojant su įtampos linija, metalines prietaiso dalis taip pat gali veikti įtampa ir dėl to gali ištikti elektros smūgis.
- **Ruošinį pritvirtinkite prie stabilaus pagrindo ir apsaugokite veržtuvais arba kitomis priemonėmis.** Kai ruošinį laikote tik ranka arba priešais save, tai nėra tvirta padėtis, todėl galite prarasti kontrolę.

### Specialūs saugumo nurodymai

- Kiekvieną kartą, prieš naudodami prietaisą, patikrinkite prijungimo laidą ir lizdą. Dirbkite tik su nepriekaištingu ir nesugadintu prietaisu. Sugadintas dalis nedelsiant turi pakeisti elektros prietaisų specialistas.
- Prieš atlikdami bet kokius staklių darbus, prieš keisdami mechanizmą ir kai prietaisas yra nenaudojamas, tinklo kištuką ištraukite iš lizdo.
- Kad nesugadintumėte tinklo kabelio, kabelį veskite visada už staklių.
- Dirbant po atviru dangumi, naudotini tik leistini pailginimo kabeliai. Naudojamų pailginimo kabelių skerspjūvis turi būti ne mažesnis kaip 1,5 mm<sup>2</sup>. Sujungimai turi būti su apsauginiais kontaktais ir apsaugoti nuo vandens pusrų.
- Įrankius laikykite saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šlifudami, valydami ar pjaudami visada būkite su apsauginiais akiniais, apsauginėmis pirštinėmis ir klausos apsauga, o dirbdami darbus, kurių metu susidaro daug dulkių, užsidėkite apsaugines kvėpavimo kaukes.
- Būkite atidūs, kad nebūtų įkišta jokių mechanizmų raktų. Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, kad raktai ir nustatymo mechanizmai būtų išimti.
- Užtikrinkite stabilų apdirbamos detalės padėtį, kad nenuslystų (pritvirtinkite).
- **Medžiagos, kuriose yra asbesto, negali būti apdirbamos.** Turi būti atsižvelgiama į atitinkamus profesinių sąjungų nelaimingų atsitikimų prevencijos potvarkius.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Remontuoti gali tik elektros prietaisų specialistas.
- Triukšmo lygis darbo vietoje gali būti didesnis nei 85 dB (A). Tokiu atveju dirbantis žmogus privalo būti su apsauga nuo triukšmo ir

klausos apsauga.

- Dirbdami užimkite tvirtą poziciją. Venkite nepatogios kūno padėties.
- Saugokite, kad Jūsų elektros prietaisas nepakliūtų po lietumi. Elektros prietaiso nenaudokite šlapioje ar drėgnoje aplinkoje, šalia negali būti ir degių skysčių.
- Elektros prietaiso nelaikykite už tinklo kabelio. Tinklo kabelį saugokite, jį gali sugadinti alyva, tirpikliai ar aštrios briaunos. Elektros prietaiso nelaikykite už kabelio.
- Jūsų darbo vieta visada turi būti tvarkinga.
- Įsitinkite, kad prietaisą jungiant į elektros tinklą, jungiklis yra išjungtas.
- Dėvėkite specialią darbo aprangą. Nedėvėkite jokių plačių drabužių ir papuošalų. Ilgus plaukus paslėpkite po tinkleliu.
- Savo paties saugumui naudokite tik įrankio gamintojo reikmenis ir kitus papildomus prietaisus.
- Naudokite tik aštirus ir nepriekaištingos kokybės pjūklų diskus. Sugadintus ir įtrūkusius pjūklų diskus tuojau pat pakeiskite.
- Išjungę prietaisą, nestabdykite besisukančių pjūklų diskų.
- Stebėkite, kad padavimas būtų tolygus, tai sumažins nelaimingų atsitikimų riziką, pjūklų diskai ir pjūklas ilgiau tarnaus.
- Darbo įrankį valykite tik drėgnu skudurėliu. Nevalykite agresyviais valikliais.
- Patikrinkite, ar Jūsų darbo įrankis nepriekaištingai dirba. Pastebėjus trūkumų, darbo įrankį būtina patikrinti. Visus remonto ir techninės apžiūros darbus atlikti gali tik elektros prietaisų specialistas arba „ISC GmbH“.
- **Patikrinkite tvirtinimo sraigtus** Tvirtinimo sraigtus tikrinkite periodiškai, įsitinkite, kad jie visi tvirtai priveržti. Atsilaisvinusius sraigtus tuojau pat priveržkite, kitu atveju yra rimtų sužalojimų grėsmė.

**Šiuos saugos nurodymus laikykite tinkamoje vietoje.**



## Общи указания за безопасност за електроинструменти

### Предупреждение!

Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.

Използването в указанията за безопасност понятие „електроинструмент“, използвано при указанията за безопасност се отнася за електроинструменти, задвижвани с ток от електрическата мрежа (с кабел за електрическо захранване от мрежата) или за електроинструменти, задвижвани с батерия (без кабел за електрическо захранване от мрежата).

### 1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безредие или неосветени работни места могат да доведат до злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в застрашена от експлозия среда, в която се намират възпламеняеми течности, газове или прах.** Електроинструментите образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **По време на използването на електроинструмента дръжте далеч деца и други лица.** При отклоняване на вниманието можете да изгубите контрол върху апарата.

### 2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселът за връзка на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не бива да се променя по какъвто и да било начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със заземени електроинструменти.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от електрически удар.

- b) **Избягвайте контакт на тялото Ви със заземени повърхности, като тези на тръби, отоплителни тела (радиатори), електрически печки и хладилници.** Ако тялото Ви е заземено, съществува повишен риск от удар с електрически ток.
  - c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента води до повишен риск от токов удар.
  - d) **Не използвайте кабела на апарата за да носите електроинструмента, да го закачате или да издърпвате с него щепсела от контакта. Пазете захранващия кабел от нагряване (горещина), масло, остри ръбове или от движещи се части.** Повредени или усукани захранващи кабели повишават риска от електрически удар.
  - e) **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които също са подходящи за работа навън.** Употребата на удължаващ кабел, който е подходящ за работа навън, намалява риска от електрически токов удар.
  - f) **Ако не може да се избегне работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач с диференциална защита.** Употребата на защитния прекъсвач с диференциална защита срещу недопустимия утечен ток намалява риска от електрически токов удар.
- ### 3. Безопасност на лица
- a) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, ако сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.** Дори и само един миг на невнимание при употребата на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
  - b) **Носете лично предпазно оборудване и винаги защитни очила.** Носенето на лично предпазно оборудване като прахозащитна маска, защитни обувки с предпазващи от хлъзгане подметки с грайфери, предпазна каска или антифони за защита на слуха, според вида и начина на използване на електроинструмента, намалява риска от наранявания.

- c) **Избягвайте неволно пускане на машината в действие. Обезателно проверете, за да сте сигурни, че електроинструментът е изключен, преди да го включите към мрежата за електрическо захранване и/или към батерия /акумулатор, преди да го хванете или носите.** Ако пръстът ви е върху превключвателя, когато носите електроинструмента или ако свързвате електроинструмента към електрозахранването, това може да причини злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, отстранете всички приспособления за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща част на електроинструмента, това може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте ненормални пози на тялото. Осигурете сигурен и безопасен стоеш и винаги пазете равновесие.** По този начин можете по-добре да контролирате електроинструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи, нито украшения. Пазете косата и облеклото далеч от движещи се части.** Свободно облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на прахосмучене може да намали опасностите, причинени от запрашаване.
- h) **Не се осланяйте на фалшива безопасност и не превишавайте правилата за безопасност на електрическите инструменти, дори ако сте запознати с електроинструмента след многократни употреби.** Невнимателното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.
4. **Употреба и боравене с електроинструмента**
- a) **Не претоварвайте електрическия уред. За работата си използвайте предназначения за това електроинструмент.** С подходящ електроинструмент ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощността.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът му е дефектен.** Ако електроинструментът не може вече да се включва или изключва, той е опасен и трябва да се поправи /ремонтира.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия преди да предприемате настройки по уреда, преди да сменяте принадлежащи му части или го оставяте на съхранение.** Тази предпазна мярка предотвратява неволно задействане на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте електроинструментите, които не се ползват в момента, далеч от достъп на деца. Не позволявайте електроинструмента да се използва от лица, които не са запознати подробно с него или не са прочели тези инструкции.** Електроинструментите са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте грижливо електроинструментите и крайниците.** Контролирайте редовно дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени части или части, които са така повредени, че да пречат на функцията на електроинструмента. **Давайте за ремонт повредените части преди да използвате електроинструмента.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещават (заяждат) по-малко и се управляват по-лесно.

**g) Използвайте работни инструменти и др. съгласно тези инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и извършваната дейност.** Използването на електроинструменти за други приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

**h) Поддържайте дръжките повърхностите на дръжките сухи, чисти и неизцапани с масло и грес.** Плъзгащи се дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

#### **5. Обслужване**

**a) Давайте Вашия електрически инструмент за ремонт само при квалифициран и специализиран персонал и само с оригинални резервни части.** По този начин се осигурява запазването на безопасността на електрическия инструмент.

#### Указания за безопасност за двупосочни триони

- **Хванете уреда в областта на дръжката, когато извършвате работа, при която инструментът може да се допре до скритото електричество или собствения мрежов кабел.** Контактът с токопроводящото напрежение може също така да включи под напрежение и метални части от уреда и да доведе до токов удар.
- **Закрепете и осигурете детайла с помощта на стеги или по друг начин към стабилна основа.** Ако държите детайла с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до изгубване на контрол.

#### Допълнителни указания за безопасност

- Преди всяка употреба проверявайте уреда, кабела и щепсела. Работете с уреда само, ако е в изправност. Повредените части трябва веднага да се подменят от специалист-електротехник.
- Изключвайте уреда от мрежата преди всякакви работи по него, при смяна на инструмент и в случай, че няма да се използва.
- За да не се поврежда кабелът, той винаги трябва да бъде зад машината.
- При работа на открито използвайте само разрешените за целта удължители с напречно сечение мин. 1,5 мм<sup>2</sup>. Щепселните съединения трябва да са снабдени със защитна контактна система и да са защитени от водни пръски.
- Съхранявайте уредите на сигурно и недостъпно за деца място.
- При шлайфане, почистване с телена четка и рязане носете винаги защитни очила, работни ръкавици и защита за ушите, а при прахоотделящи операции защитна маска на устата.
- Не оставяйте ключове по уреда. Преди да го включите, проверете, дали ключовете и инструментите за настройване са отстранени.
- Фиксирайте подлежащия на обработване детайл срещу изплъзване (затегнете здраво).
- **Да не се обработват съдържащи азбест материали.** Спазвайте съответната инструкция за защита от злополука на профсъдружението.
- Използвайте само оригинални резервни части.

- Ремонтните работи трябва да се извършват само от специалист-електротехник.
- Нивото на шума на работното място може да надхвърли 85 dB (A). В този случай се изисква звукоизолация и предпазни средства за слуха на работника.
- Следете за сигурната стойка и избягвайте нестандартни положения на тялото.
- Не излагайте електроуреда на дъжд. Не го използвайте във влажна или мокра среда или в близост до запалими течности.
- Не носете уреда за захранващия кабел. Пазете кабела от увреждане чрез масло, разтворители или остри ръбове. Не носете уреда за кабела
- Поддържайте ред на работното място.
- Уверете се, че при включване към мрежата, прекъсвачът е изключен.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи и украшения. При дълги коси носете мрежичка за коса.
- За собствената си сигурност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди от производителя.
- Използвайте само остри и безупречни ленти за рязане. Изкривените и напукани ленти следва да се подменят веднага.
- След изключване лентата да не се спира посредством странично противодействие.
- Следете за равномерно подаване на подлежащия на обработване детайл, това намалява опасността от злополука и удължава продължителността на използване на лентата за рязане и на самия трион.
- Почиствайте уреда само с влажна кърпа. За целта не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Проверете дали уредът е в изправност. В случай, че са налице неизправности, дайте уреда за проверка. Всички операции поподдръжката и инспектирането трябва да бъдат извършени от специалистелектротехник или от ISC ООД.
- **Проверявайте скрепителните винтове** Проверявайте редовно скрепителните винтове и се уверете, че всички те са здраво затегнати. Веднага затегнете разхлабените винтове, в противен случай като последица може да се стигне до сериозни наранявания.

**Съхранявайте добре указанията за техника на безопасност.**

### Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з електроінструментами

#### Попередження!

**Прочитайте всі вказівки стосовно техніки безпеки, інструкції, таблички та технічні дані, з якими постачається електроінструмент.** Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

**Зберігайте всі правила та вказівки з техніки безпеки для використання у майбутньому.**

Поняття «Електроінструмент», що використовується у вказівках стосовно техніки безпеки, стосується тих електроінструментів, які приводяться в дію від електромережі (з кабелем мережевого живлення) та електроінструментів із живленням від акумуляторів (без кабелю мережевого живлення).

#### 1. Безпека на робочому місці

- a) **Утримуйте робоче місце в чистоті та слідуйте за належним освітленням.** Безлад на робочому місці або неналежне освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з електроінструментами на ділянках, де існує небезпека вибуху з огляду на займисті рідини, газу або пил.** В електроінструментах утворюються іскри від яких можуть зайнятися пил чи випаровування.
- c) **Під час роботи з електроінструментом слідуйте за тим, щоб поблизу не було дітей та інших сторонніх осіб.** Якщо вашу увагу буде відвернуто, ви можете втратити контроль над інструментом.

#### 2. Електрична безпека

- a) **Штепсельна вилка електроінструменту повинна відповідати розміру розетки. Заборонено виконувати будь-які зміни штекера. Не застосовуйте перехідні штекери разом з заземленими електроінструментами.** Штекери без довільних змін та належні розетки зменшують вірогідність електричного удару.

- b) **Уникайте контакту з поверхнями заземлених предметів, наприклад труб, батарей опалювання, кухонних електроплит та холодильників.** Існує підвищена небезпека електричного удару, якщо ваше тіло заземлене.
- c) **Захищайте електроінструменти від дощу та вологи.** Потрапляння води в електроінструмент підвищує ризик електричного удару.
- d) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням, наприклад, не переносьте електроінструмент, тримаючи його за кабель, та не тягніть за кабель, щоб вимкнути інструмент з розетки.** **Оберігайте кабель живлення від впливу високих температур, мастил, від контакту з гострими гранями та деталями, що рухаються.** Пошкоджений або перекручений кабель живлення підвищує вірогідність ураження електричним струмом.
- e) **Якщо ви працюєте з електроінструментом поза приміщеннями, слід використовувати тільки такі кабелі-подовжувачі, які призначені також для роботи під відкритим небом.** Використання кабелів-подовжувачів, призначених для роботи під відкритим небом, зменшує вірогідність ураження електричним струмом.
- f) **Якщо ви змушені працювати з електроінструментом у вологому середовищі, слід використовувати захисний вимикач аварійного струму.** Використання захисного вимикача аварійного струму зменшує вірогідність електричного удару.

#### 3. Особиста безпека

- a) **Будьте уважні, слідуйте за тим, що ви робите, та поведіть себе помірковано під час роботи з електроінструментом.** **Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомились або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.** Миттєва неувважність під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних поранень.

- b) **Користуйтесь засобами індивідуального захисту та завжди носіть захисні окуляри.** Використання засобів індивідуального захисту, таких як респіратор, робоче взуття на нековзкій підшві, захисна каска чи навушники, залежно від робіт, виконуваних електроінструментом, зменшує ризик одержання травм.
  - c) **Запобігайте випадковому ввімкненню інструменту. Перед під'єднанням до мережі та/або до акумулятора та перш ніж підіймати або переносити електроінструмент, слід переконатись в тому, що його вимкнено.** Якщо при перенесенні електроінструменту ваш палець знаходиться на вимикачі або якщо при підключенні до мережі електроінструмент не було попередньо вимкнено, існує вірогідність нещасних випадків.
  - d) **Перш ніж вмикати електроінструмент, приберіть всі налагоджувальні інструменти та гайкові ключі.** Інструмент або ключ, залишені в рухомій деталі електроінструменту, можуть призвести до травм.
  - e) **Уникайте незручних положень тіла. Потурбуйтеся про те, щоб ваша робоча позиція була зручною, та постійно утримуйте рівновагу.** Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент в непередбачених ситуаціях.
  - f) **Носіть належний робочий одяг. Не носіть широкого одягу та прикрас. Волосся та одяг не повинні знаходитись поблизу рухомих деталей.** Рухомі деталі можуть захопити і втягнути широкий одяг, прикраси або довге волосся.
  - g) **Якщо існує можливість встановлення пристроїв для відсмоктування та уловлювання пилу, їх потрібно під'єднувати та правильно використовувати.** Використання пиловідсмоктуючого пристрою може зменшувати небажаний вплив пилу.
  - h) **Не плекайте ілюзії стосовно безпеки і не нехуйте правилами техніки безпеки стосовно електроінструментів навіть якщо ви гарно знаєте електроінструменти внаслідок їх багаторазового використання.** Необережні дії можуть призвести до важких травм буквально за кілька часток секунди.
4. **Застосування електроінструменту та поводження з ним**
- a) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для роботи передбачений для цього електроінструмент.** З належним електроінструментом ви працюєте краще та надійніше в заданому діапазоні навантажень.
  - b) **Не використовуйте електроінструмент з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не можна увімкнути/вимкнути є джерелом небезпеки, його слід відремонтувати.
  - c) **Перед налаштуванням інструменту, перед заміною комплектуючих або перш ніж відкласти інструмент після роботи, його слід вимкнути з розетки та/або від'єднати акумулятор.** Ці заходи безпеки зменшують вірогідність випадкового ввімкнення електроінструменту.
  - d) **Електроінструменти, якими не користуються, слід зберігати поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте користуватись електроінструментом особам, які не обізнані з ним або не знають даної інструкції з експлуатації.** Електроінструменти стають джерелом небезпеки, якщо ними користуються недосвідчені особи.
  - e) **Ретельно доглядайте за електроінструментами та робочим інструментом. Перевірте бездоганність роботи рухомих деталей, перевірте, чи їх не заклинило, перевірте, чи немає пошкоджень або поломок деталей, які могли б негативно вплинути на дієздатність електроінструменту. Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженими деталями, до початку роботи з інструментом їх слід віддати в ремонт.** Причиною багатьох нещасних випадків є електроінструменти, що знаходились в неналежному стані.

- f) **Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими.** Ретельно доглянуті гострі ріжучі інструменти рідше заклинують, працювати з ними легше.
  - g) **Винористовуйте робочі інструменти, комплектуючі та інше відповідно до даних вказівок. Обмірковуйте при цьому характер виконуваних робіт та умови їх виконання.** Використання електроінструментів не за належним призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.
  - h) **Ручки інструменту та їх поверхні повинні бути сухими, чистими, на них не повинно бути мастила, в тому числі консистентного.** Слизькі ручки та їх поверхні не забезпечують надійне обслуговування та контроль електроінструменту в непередбачених ситуаціях.
5. **Сервісне обслуговування**
- a) **Доручайте ремонт електроінструментів лише кваліфікованим фахівцям, для ремонту слід використовувати виключно оригінальні запчастини.** Це гарантує збереження безпечності електроінструментів.

#### Правила техніки безпеки для шабельних пилок

- **Оскільки під час виконання певних робіт можна зачепити приховану електропровідну або власний мережевий кабель, прилад слід тримати за призначені для цього ізольовані поверхні.** Контакт з струмоведучою провідною може призвести до удару струмом, оскільки металеві деталі інструмента можуть опинитись під напругою.
- **Закріпіть заготовку лещатами чи іншим чином на стабільній основі.** Якщо тримати заготовку лише рукою чи притискати до власного тіла, її положення буде нестабільним, що може призвести до втрати контролю.

#### Спеціальні правила з техніки безпеки

- Перед кожним застосуванням перевіряйте прилад, під'єднувальний провід і штепсель. Працюйте тільки з приладом в бездоганному і непошкодженому стані. Спеціаліст-електрик повинен негайно замінити пошкоджені деталі.
- До початку будь-яких робіт з приладом, перед кожною заміною інструмента, а також при невикористанні прилада слід завжди витягувати штепсель з розетки.
- Щоб запобігти пошкодженню мережевого кабеля, його слід постійно відводити назад за прилад.
- При виконанні робіт на свіжому повітрі слід застосовувати тільки кабелі-подовжувачі, що мають спеціальний допуск. Застосовувані кабелі-подовжувачі повинні мати мінімальне поперечне сичення 1,5 мм<sup>2</sup>. Штекерні з'єднання повинні мати захисні контакти і бути захищеними від попадання води.
- Надійно зберігайте інструменти в недоступному для дітей місці.
- При шліфуванні, чищенні щіткою, різанні і пилянні завжди носіть захисні окуляри, захисні робочі рукавиці, протишумні навушники, а при роботах, де утворюється пил, також і респіратори.
- Позабірайте всі ключі з інструмента. Перед вмиканням електроінструмента перевірте, чи з електроінструмента прибрані всі ключі і регульовочні інструменти.
- Зафіксуйте оброблювану заготовку від просковзування (міцно закріпити).

- **Матеріали, що вміщують азбест, обробляти не можна.** Слід дотримуватися відповідних нормативів з техніки безпеки профспілок.
- Застосовуйте тільки оригінальні запчастини.
- Ремонт повинні проводити тільки кваліфіковані електрики.
- Утворення шуму на робочому місці може перевищувати 85 db (A). В цьому випадку необхідно прийняти відповідні заходи для захисту обслуговуючого персоналу від шумів.
- Звертайте увагу на надійність опори. Уникайте ненормальної пози свого тіла.
- Не піддавайте ваш електроінструмент впливу дощу. Не користуйтеся електроінструментами у мокрому або вологому середовищі, а також поблизу легкозаймистих рідин.
- Не переносьте електроінструмент за допомогою мережевого кабеля. Захищайте мережевий кабель від мастила, розчинників і гострих країв. Не переносьте електроінструмент за кабель.
- Тримайте в порядку своє робоче місце.
- Переконайтеся в тому, що при під'єднанні до електромережі вимикач вимкнутий.
- Носіть відповідний робочий одяг. Не носіть широкого одягу і прикрас. Якщо у вас довге волосся, носіть спеціальну сітку для волосся.
- Для власної безпеки застосовуйте тільки запчастини і допоміжні прилади виробника інструмента.
- Застосовуйте тільки гострі і бездоганні полотна пили. Погнуті полотна і полотна з тріщинами слід негайно замінити.
- Полотно пили не можна гальмувати тиском збоку на його основу.
- Звертайте увагу на рівномірність подачі вперед, що зменшує небезпеку виникнення нещасного випадку і збільшує термін служби полотна пили і самої пили.
- Чистіть інструмент тільки вологою ганчіркою. Для очищення не використовуйте жодних агресивних розчинників.
- **Перевірте інструмент на бездоганність функціонування.** Якщо функціонування порушене, здайте ваш інструмент в перевірку. Всі роботи по догляду і перевірці має право проводити тільки кваліфікований спеціаліст-електрик або фірма ISC GmbH.



- **Перевіряйте кріпильні гвинти**  
Регулярно перевіряйте кріпильні гвинти і забезпечте, щоби всі вони були міцно затягнуті. Негайно затягніть незакріплений гвинт, інакше це може стати причиною виникнення серйозних травм.

**Надійно зберігайте ці вказівки з техніки безпеки.**







EH 11/2023 (03)

